**Barriers and Facilitators to Expanding the NHBS to Conduct HIV Behavioral Surveillance Among Transgender Women (NHBS-Trans)**

**Attachment #6b (Spanish)**

**Formative Interview Survey (Spanish)**

**Privacy Act Statement:**

This information is collected under the authority of the Public Health Service Act, Section 301, "Research and Investigation," (42 U.S.C. 241); and Sections 304, 306 and 308(d) which discuss authority to maintain data and provide assurances of confidentiality for health research and related activities (42 U.S.C. 242 b, k, and m(d)).  This information is also being collected in conjunction with the provisions of the Government Paperwork Elimination Act and the Paperwork Reduction Act (PRA). This information will only be used by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) staff to field test a needs assessment regarding HIV risk behaviors, gaps and barriers to services, and other experiences of transgender women within racial and ethnic minority populations in 9 U.S. cities with high burden of HIV.

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 40 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; Attn: OMB-PRA (0920-New)

CORE INTRODUCTION (CI)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded Variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_CI**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1). |

|  |  |
| --- | --- |
| **CI1\_OMB.** | DISPLAY: Se calcula que la carga pública reportada para recoger esta información es en promedio [if TRANS cycle (CYCLE EQ 4), fill with “XX” (CI1OMB\_F)] minutos por respuesta, e incluye el tiempo invertido en revisar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, recopilar y mantener los datos necesarios, y concluir y revisar el proceso de recolección de la información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar la recopilación de información y no se requiere que ninguna persona responda las preguntas en los formularios de solicitud de información a menos que estos tengan un número de control OMB válido vigente. Envíe sus comentarios con respecto a este cálculo o sobre cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluso sugerencias para reducir esta carga a: CDC, Project Clearance Officer, 1600 Clifton Road, MS D-74, Atlanta, GA 30333, ATTN: PRA (0920-####). No envíe el formulario lleno a esta dirección. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_START\_C.** |  |  |
| START\_C | Interview start time | START\_C = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_CORE.** | On one screen, DISPLAY: "PREPÁRESE PARA COMENZAR LA ENCUESTA."  On the next screen, DISPLAY:  "DIGA: La mayoría de las personas nunca han participado en una entrevista de este tipo, por lo que antes de empezar le voy a explicar cómo funciona. Le voy a leer las preguntas exactamente como están escritas. Algunas le sonarán extrañas, pero tengo que leérselas al pie de la letra para que les hagan las mismas preguntas a todos los participantes del estudio. En algunas preguntas se le pedirá que recuerde si hizo algo, cuándo lo hizo o qué tan seguido lo hizo. Para otras preguntas, le leeré o le mostraré una lista de respuestas que puede escoger. Por favor, trate de responder de la manera más precisa que pueda. Si bien reconocemos que las personas pueden tener distintas maneras de referirse a su identidad de género, usaremos términos estandarizados porque necesitamos asegurarnos de que estamos recolectando la misma información de todas aquellas que respondan la encuesta. Durante la encuesta, el término 'transgénero' se usa en forma general para referirse a las personas que se identifican, viven o se presentan como de un género diferente al asociado al sexo físico enumerado al nacer". Then, go to END\_CI. |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_CI.** | Go to Network Section (NS). |

NETWORK SECTION (NS)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Interviewer Entered Information | IE2 | CITY | City |
| Interviewer Entered Information | IE5 | ISEED | Respondent is a seed |
| Eligibility Screener |  | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |

|  |  |
| --- | --- |
| **UNIVERSE\_NS**. | TRANS cycle eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGNS.** |  |  |
| **BEGNS** | Time at beginning of network section | BEGNS = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_INTRO\_NS1.** | If R is not a seed (IE5 EQ 0), go to INTRO\_NS1.  If R is a seed (IE5 EQ 1), go to INTRO\_NS2. |

TRANS Network Series (INTRO\_NS1 - NS2c.2)

### TRANS Recruiter Relationship

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_NS1.** | DISPLAY: "DIGA: Voy a comenzar por preguntarle sobre la persona que le dio este cupón y sobre otras personas que conoce en [ if the project area is Norfolk (IE2 EQ 17), fill with “Hampton Roads”, else, fill with project area (city namefrom IE2)]. Por favor, recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NS1.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas C a la Participante.]  **¿Cuál de las siguientes opciones describe cómo usted conoce a la persona que le dio este cupón? Usted puede seleccionar más de una respuesta.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| NS\_TREL | | Relationship to Recruiter, TRANS | |  |
| NS\_TRELA | Pariente o miembro de la familia |  |  |
| NS\_TRELB | Persona con la que tiene relaciones sexuales |  |  |
| NS\_TRELC | Amigo/a |  |  |
| NS\_TRELD | Conocido, es decir, una persona que usted conoce, pero que no considera un amigo |  |  |
| NS\_TRELE | Extraño, usted no conoce a la persona o acaba de conocerla |  |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_NS1.** | If recruiter was a stranger and some other relationship type (NS\_TRELE EQ 1 & NS\_TREL GT 1), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR**: La participante no puede seleccionarextraño junto a otro tipo de relación. Aclare la relación de la participante con su reclutador." Then, go back to NS1.  Else, go to Check\_NS1CONF. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_NS1CONF**. | If recruiter was a stranger (NS\_TRELE EQ 1), go to NS1CONF.  If recruiter was not a stranger (NS\_TRELE NE 1), go to INTRO\_NS2. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NS1CONF.** | | **¿Dónde y cuándo vio por primera vez a esta persona?**  [NO lea las opciones.]  [**ENTREVISTADOR:** Si la participante indica que vio por primera vez a la persona que le reclutó en una situación relacionada con este proyecto (p. ej., le entregó el cupón, esperando afuera de la oficina, etc.) entonces marque "La persona que le reclutó es un extraño".] | | |
| NS\_RSTRT | | Confirmation: recruiter is a stranger | |  |
|  | La persona que le reclutó es un extraño | 1 |  |
|  | La persona que le reclutó NO es un extraño | 2 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_INTRO\_NS2.** | If R does not confirm that recruiter was a stranger (NS1CONF EQ 2), go back to NS1.  If R confirms that recruiter was a stranger (NS1CONF EQ 1), go to INTRO\_NS2. |

### Network Size

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_NS2.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora, le voy a preguntar acerca de mujeres transgénero que conozca. No le haré preguntas sobre ninguna persona en particular." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NS2.** | | **Por favor dígame a cuántas mujeres transgénero conoce que la conozcan a usted y con quienes ha interactuado en los últimos 30 días, que tengan al menos 18 años de edad y que vivan en** [if the project area is Norfolk (IE2 EQ 17), fill with “Hampton Roads”, else, fill with project area (city namefrom IE2)]**.** [If R is not a seed (IE5 EQ 0), fill with "Por favor incluya a la persona que le dio el cupón."] | | |
| NS\_TW | | # transwomen known: net size | |  |
|  | Range | 0 - 7500 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_NS2CONFa.** | If R has not seen any other transgender women (NS\_TW EQ 0), go to NS2CONFa.  Else, go to CALC\_ENDNS. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NS2CONFa.** | | **Usted dijo que en los últimos 30 días no ha visto a ninguna mujer transgénero en** [if the project area is Norfolk (IE2 EQ 17), fill with “Hampton Roads”, else, fill with project area (city namefrom IE2)] **que sea alguien con quien esté asociada que tenga por lo menos 18 años de edad. ¿Es esto correcto?** [If R is not a seed (IE5 EQ 0), fill with "¿incluyó a la persona que le dio el cupón?"] | | |
| NS\_TZERO | | Confirmation: NSC\_TRAN = 0 | |  |
|  | No - - CONOCE a otras | 0 |  |
|  | Sí - - NO conoce a otras | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_NS2CONFb.** | If R does not know others (NS2CONFa EQ 1), go to CALC\_ENDNS.  If R does know others (NS2CONFa EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** Por favor ingrese nuevamente el tamaño de la red correcto." Then, go back to NS2. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDNS.** |  |  |
| **ENDNS** | Time network section ended | ENDNS = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_NS.** | Go to Demographic Section (DM). |

**NHBS TRANS QUESTIONNAIRE**

DEMOGRAPHICS (DM)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATE | Interview date |
| Interviewer Entered Information | IE2 | CITY | City |
| Eligibility Screener | ES1 | DOB | Date of birth |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_DM.** | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGDM.** |  |  |
| **BEGDM** | Time at beginning of DM section | BEGDM = Current time |

Nativity

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM3.** | | **Ahora, quisiera hacerle algunas preguntas sobre su origen. ¿En qué país nació?**  [NO lea las opciones.] | | |
| COUNTRY | | Country of birth | |  |
|  | Estados Unidos | 1 |  |
|  | México | 2 |  |
|  | Puerto Rico | 3 |  |
|  | Cuba | 4 |  |
|  | Otro | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_DM3spec.** | If R born in 'other' country (DM3 EQ 5), go to DM3spec.  Else, go to Check\_DM3a. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM3spec.** | | **ENTREVISTADOR: Especifique otro país de nacimiento** | | |
| SPECBORN | | Specify country of birth |  | |
|  | | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ | |
|  | {text response; max length = 100 characters} | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_DM3a.** | If R interviewed in San Juan & born in Mexico, Cuba, or 'other' country (IE2 EQ 23 & DM3 EQ 2, 4, or 5) or R interviewed in any other city & born in Mexico, Puerto Rico, Cuba, or 'other' country (IE2 NE 23 & DM3 EQ 2, 3, 4, or 5), go to DM3a.  Else, go to Check\_DM3b1. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM3a.** | | **¿En qué año vino por primera vez a vivir a los Estados Unidos?** | |  |
| YEARUSA | | Year first came to US | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 1900-2100 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_DM3a.** | If DM3a after year of interview (DM3a AFTER IDATE (year)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** El año en que vino por primera vez a los Estados Unidos no puede ser posterior a la fecha actual." Then, go back to DM3a.  If DM3a before year of birth (DM3a BEFORE ES1 (year)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** El año en que vino por primera vez a los Estados Unidos no puede ser anterior al año de nacimiento de la participante." Then, go back to DM3a.  Else, go to Check\_DM3b1. |

Language

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_DM3b1.** | If R is being interviewed in English (LANGUAGE=1), go to DM3b1.  Else, go to DM4. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM3b1.** | | **¿Habla otro idioma que no sea inglés en la casa?** | | |
| SPKOTLN | | Speak language other than English at home | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

Marital status

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM4.** | | **¿Cuál es su estado civil actual?**  [LEA las opciones.] | | |
| MSTAT | | Marital status | |  |
|  | Casado/a | 1 |  |
|  | Vive con su pareja como matrimonio | 2 |  |
|  | Separado/a | 3 |  |
|  | Divorciado/a | 4 |  |
|  | Viudo/a | 5 |  |
|  | Soltero/a | 6 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

Socioeconomic Status

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM5.** | | **¿Cuál es el nivel más alto de educación que ha completado?**  [NO lea las opciones.] | | |
| SCHOOL | | Education | |  |
|  | Nunca asistió a la escuela | 0 |  |
|  | Del 1.° al 8.° grado | 1 |  |
|  | Del 9.° al 11.° grado | 2 |  |
|  | 12.° grado o "GED" (diploma general de educación) | 3 |  |
|  | Algunos años de universidad, "Associate's Degree" (título universitario de dos años) o título técnico | 4 |  |
|  | "Bachelor's Degree" (título universitario de cuatro años) | 5 |  |
|  | Algún estudio de posgrado | 6 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_DM7.** | DISPLAY: "DIGA: A continuación, quisiera hacerle algunas preguntas acerca del ingreso de su hogar. Por 'ingreso del hogar' me refiero a la cantidad total de dinero que ganan y comparten todas las personas que viven en su hogar. Si usted vive solo, el ingreso de su hogar es el dinero con el que usted se mantiene." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM7.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas D a la Participante.]  **¿Cuál fue el ingreso de su hogar el año pasado proveniente de todas las fuentes antes de impuestos? Mire esta tarjeta y dígame cuál es la letra que mejor refleja su ingreso mensual o anual.**  [NO lea las opciones.] | | |
| HHINCOM | | Household Income | |  |
|  | A - 0 a $416 (M) 0 a $4,999 (A) | 0 |  |
|  | B - $417 a $833 (M) $5,000 a $9,999 (A) | 1 |  |
|  | C - $834 a $1041 (M) $10,000 a $12,499 (A) | 2 |  |
|  | D - $1042 a $1249 (M) $12,500 a $14,999 (A) | 3 |  |
|  | E - $1250 a $1666 (M) $15,000 a $19,999 (A) | 4 |  |
|  | F - $1667 a $2083 (M) $20,000 a $24,999 (A) | 5 |  |
|  | G - $2084 a $2499 (M) $25,000 a $29,999 (A) | 6 |  |
|  | H - $2500 a $2916 (M) $30,000 a $34,999 (A) | 7 |  |
|  | I - $2917 a $3333 (M) $35,000 a $39,999 (A) | 8 |  |
|  | J - $3334 a $4166 (M) $40,000 a $49,999 (A) | 9 |  |
|  | K - $4167 a $4999 (M) $50,000 a $59,999 (A) | 10 |  |
|  | L - $5000 a $6249 (M) $60,000 a $74,999 (A) | 11 |  |
|  | M - $6250 o más (M) $75,000 o más (A) | 12 |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_DM7a.** | If R reported income (DM7 GE 0 & LE 12), go to DM7a.  Else, go to DM8. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM7a.** | | **Incluyéndolo a usted, ¿cuántas personas dependieron de este ingreso?**  [**ENTREVISTADOR:** Debe ser por lo menos 1.] | | |
| DEPEND | | Number of dependents | |  |
|  | \_\_ \_\_ | |  |
|  | Range | 1-76 |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

**Food Insecurity**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM8.** | | | **En los últimos 12 meses, ¿en algún momento redujo usted el tamaño de sus comidas o se saltó comidas porque no había suficiente dinero para alimentos?** | | | | | |
| CUTMLSZ | | Cut or skip meal due to money | | |  | |
|  | | No | 0 | |  | |
|  | | Sí | 1 | |  | |
|  | | No Sabe | 9 | |  | |
|  | | Rehusó Contestar | 7 | |  | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM9.** | | **En los últimos 12 meses, ¿alguna vez no comió en todo un día porque no había suficiente dinero para alimentos?** | | | |
| NOTEAT | | Not eat for a day due to money | | |  |
|  | No | 0 |  | | |
|  | Sí | 1 |  | | |
|  | No Sabe | 9 |  | | |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  | | |

**Homelessness**

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_DM10.** | DISPLAY: “DIGA: A continuación, quisiera hacerle algunas preguntas acerca de dónde vive. Por favor recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM10.** | | **En los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del último año, ¿en algún momento ha estado sin hogar? Por sin hogar, quiero decir si estuvo viviendo en la calle, en un albergue, en una unidad de hotel para una sola persona o en un auto.** | | |
| P12HOMLS | | Homeless during past 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_DM10a.** | If R homeless in last 12 months (DM10 EQ 1), go to DM10a.  Else, go to DM13. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM10a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿aproximadamente cuántas noches en total estuvo sin hogar?** | | |
| HOMLSNTS | | Nights homeless | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-365 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM11.** | | **En los últimos 12 meses, ¿se le ha negado acceso a un albergue porque usted es transgénero o no conforme con su género?** | | |
| SHLTRRF | | Homeless shelter refusal because transgender | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM12.** | | **¿En este momento se encuentra sin hogar?** | | |
| CNTHOMLS | | Currently homeless | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM13.** | | **¿En qué código postal vive?** | | |
| ZIP | | Zip code | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 00500-99501 |  |
|  | No Sabe | 999999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_DM13.** | If response to DM13 is not 5 digits long, DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** El código postal que ingresó fue [fill with response to DM2]. Este número debe ser de 5 dígitos. Por favor, ingrese nuevamente el código postal.” Then, go back to DM13.  Else, go to INTRO\_DM14a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_DM14a.** | DISPLAY: “Las siguientes preguntas tratan sobre su salud en general.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM14a.** | | **¿Es sordo o tiene una dificultad grave para oír?** | | |
| DISDEAF | | Disability – hearing | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM14b.** | | **¿Es ciego o tiene alguna dificultad grave para ver, aun cuando usa lentes?** | | |
| DISBLND | | Disability – vision | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM14c.** | | **Debido a un estado físico, mental o emocional, ¿tiene graves dificultades para concentrarse, recordar cosas o tomar decisiones?** | | |
| DISCOGN | | Disability – Cognition | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM14d.** | | **¿Tiene mucha dificultad para caminar o subir las escaleras?** | | |
| DISWALK | | Disability – Ambulation | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM14e.** | | **¿Tiene dificultad para vestirse o bañarse?** | | |
| DISCARE | | Disability - Self-care | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DM14f.** | | **Debido a un estado físico, mental o emocional, ¿tiene dificultad para hacer diligencias solas, como ir al consultorio del médico o de compras?** | | |
| DISERND | | Disability - Errands | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDDM.** |  |  |
| **ENDDM** | Time demographics section ended | ENDDM = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_DM.** | Go to Healthcare Access Section (HA). |

HEALTHCARE ACCESS (HA)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATE | Interview date |
| Eligibility Screener |  | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_HA**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGHA.** |  |  |
| **BEGHA** | Time at beginning of HA section | BEGHA = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_HA1.** | DISPLAY: “Las siguientes preguntas tratan sobre el seguro médico. Por seguro médico, queremos decir planes de salud que se pueden obtener a través del trabajo o comprar directamente de una compañía, así como programas gubernamentales como Medicare y Medicaid, los cuales proporcionan atención médica o pagan los gastos médicos.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1.** | | **¿Tiene actualmente un seguro médico o cobertura de salud?** | | |
| CURRHLTH | | Currently insured | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HA1a.** | If R currently insured (HA1 EQ 1), go to HA1a.  Else, go to HA1b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1a.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas E a la Participante.]  **¿Qué tipo de seguro médico o cobertura de salud tiene actualmente?**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| TYP\_INS | | Type of health insurance | |  |
| TYP\_INSA | Plan de seguro médico privado - a través del empleador o comprado directamente |  |  |
| TYP\_INSB | Medicaid - para personas de bajos recursos |  |  |
| TYP\_INSC | Medicare - para ancianos y personas con discapacidades |  |  |
| TYP\_INSD | Otro plan gubernamental |  |  |
| TYP\_INSE | TRICARE / CHAMPUS |  |  |
| TYP\_INSF | Cobertura de la Administración de Veteranos |  |  |
| TYP\_INSG | Otro plan de seguro médico |  |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HA1aspec.** | If R reported 'other' insurance type (TYP\_INSG EQ 1), go to HA1aspec.  Else, go to HA1b. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **HA1aspec.** | | **ENTREVISTADOR: Especifique otro seguro médico u otra cobertura de salud:** |
| SPECINS | | Specify other health insurance |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |
|  | {text response; max length = 100 characters} |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1b.** | | **¿Hay algún lugar al que usted va habitualmente cuando se enferma o para hacer consultas sobre su salud? NO incluya los sitios de Internet.** | | |
| SRCCAREA | | Have a usual source of care | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HA1b.1.** | If R has no usual source of care (HA1b EQ 0), go to HA1b.1.  Else, go to Check\_HA1c. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1b.1.** | | **¿Es esto porque no hay ningún lugar habitual a donde va para recibir atención médica o porque va a más de un lugar?** | | |
| SRCCAREB | | Why no usual source of care | |  |
|  | No hay ningún lugar habitual a donde va | 1 |  |
|  | Va a más de un lugar | 2 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HA1c.** | If R has 1 or more usual source of care (HA1b EQ 1 or HA1b.1 EQ 2), go to HA1c.  Else, go to HA1d. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1c.** | | **¿Qué tipo de lugar** [if R has usual source of care (HA1B EQ 1), fill with "es", else, fill with "es donde va más seguido"] **- una clínica, consultorio médico, sala de emergencias o algún otro lugar?** | | |
| SRCLOC | | Location of usual care | |  |
|  | Clínica o centro de salud | 1 |  |
|  | Consultorio médico o HMO | 2 |  |
|  | Sala de emergencias del hospital | 3 |  |
|  | Otro lugar | 4 |  |
|  | No va más seguido a un solo lugar | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1d.** | | **En los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del último año, ¿ha visto a un médico, enfermero u otro proveedor del cuidado de la salud?** | | |
| VSITMD12 | | Health care visit, 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HA1e.1** | If whether R saw health care provider not reported (HA1d EQ DK or REF), go to HA1f.  If R saw health care provider (HA1d EQ 1), go to HA1e.1  If R did NOT see health care provider (HA1d EQ 0), go to HA1e.2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1e.1** | | **En alguna de esas visitas, ¿le ofrecieron una prueba del VIH? La prueba del VIH indica si una persona tiene o no el virus que causa el SIDA.** | | |
| RECCHIV | | Provider offered HIV test, 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HA1e.2.** | Go to HA1f. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1e.2.** | | **¿Cuánto tiempo ha pasado desde que vio a un médico, un enfermero o a otro proveedor del cuidado de la salud por motivos de salud? ¿Diría que fue...**  [LEA las opciones.] | | |
| WHNLHCP | | When last visited health care provider | |  |
|  | Hace más de 1 año, pero menos de 2 años | 1 |  |
|  | De 2 a 5 años | 2 |  |
|  | Hace más de 5 años | 3 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1f.** | | **Durante los últimos 12 meses, ¿alguna vez necesitó atención médica pero no pudo recibirla porque no tenía con qué pagar?** | | |
| HCAFF | | Lacked health care due to cost | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1g.** | | **¿Tiene un proveedor del cuidado de la salud con quien se sienta cómodo al hablar de temas de salud relacionados con el género?** | | |
| PROVCOMF | | Comfortable with provider | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HA1h.** | If R does not have a health care provider they feel comfortable with (HA1g EQ 0), go to HA1h.  Else, go to CALC\_ENDHA. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HA1h.** | | **¿Alguna vez ha tenido un proveedor del cuidado de la salud con quien se sintiera cómodo al hablar de temas de salud relacionados con el género?** | | |
| EVRCOMF | | Ever comfortable with provider | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDHA.** |  |  |
| **ENDHA** | Time healthcare access section ended | ENDHA = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_HA.** | Go to Gender Identity section (GI). |

GENDER IDENTITY (GI)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATE | Interview date |
| Preloaded variables | -- | IDATEM | Interview date: Month |
| Preloaded variable | -- | IDATED | Interview date: day |
| Eligibility Screener |  | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_GI**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGGI.** |  |  |
| **BEGGI** | Time at beginning of GI section | BEGGI = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_GI1.** | DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas son sobre su identidad de género." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI1.** | | **¿A qué edad se dio cuenta por primera vez de que su propia percepción de su género no correspondía con su cuerpo o apariencia física?** | | |
| AGEGEND | | Age aware of gender identity | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-100 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_GI1.** | If age of gender identity awareness greater than current age (GI1 GT AGE), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:**  La edad de concientización sobre la identidad de género no puede ser mayor que la edad actual del entrevistado ([fill with R’s age (AGE)]). Por favor, aclare e ingrese nuevamente la respuesta.” Then, go back to GI1.  Else, go to INTRO\_GI2. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_GI2.** | DISPLAY: "[Entregue la Tarjeta de Respuestas F a la Participante.]  “DIGA: Para los siguientes casos, por favor señale la respuesta que mejor describa sus experiencias durante las últimas dos semanas. Para cada frase, dígame qué tan de acuerdo o en desacuerdo está, usando alguna de las opciones de esta tarjeta.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI2.** | | **Mi apariencia externa representa mi identidad de género. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| APPGEND | | Outward appearance represents gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI3.** | | **Tengo una sensación de unidad entre mi identidad de género y mi cuerpo. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| BDYGEND | | Unity between gender identity and body | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI4.** | | **Mi apariencia física expresa adecuadamente mi identidad de género. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| EXPGEND | | Appearance expresses gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI5.** | | **Por lo general me siento cómoda con la manera en que los demás perciben mi identidad de género cuando me miran. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| PRCVGEND | | Comfortable how others perceive gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI6.** | | **Mi cuerpo físico representa mi identidad de género. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| REPGEND | | Body represents gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI7.** | | **La manera en que mi cuerpo se ve actualmente NO representa mi identidad de género. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| NREPGEND | | Body does not represent gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI8.** | | **Estoy feliz con la manera en que mi apariencia expresa mi identidad de género. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| HYEXGEND | | Happy with how appearance expresses gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI9.** | | **NO siento que mi apariencia refleje mi identidad de género. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| APPNGEND | | Appearance does not reflect gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI10.** | | **Siento que mi mente y cuerpo corresponden entre sí. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| MDBYGEND | | Mind and body are consistent | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI11.** | | **No estoy orgullosa de mi identidad de género. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| NPRDGEND | | Not proud of gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI12.** | | **Estoy feliz de tener la identidad de género que tengo. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| HPPYGEND | | Happy to have current gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI13.** | | **He aceptado mi identidad de género. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| ACPTGEND | | Accepted gender identity | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_GI14.** | DISPLAY: "DIGA: La siguiente serie de frases trata sobre su familia, sus amigos y otras personas especiales en su vida. Continuaremos usando las opciones en esta tarjeta.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI14.** | | **Hay una persona especial que está cerca cuando estoy necesitada. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| SPRSNEED | | Special person | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI15.** | | **Hay una persona especial con la que puedo compartir alegrías y tristezas. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| SPRSSHR | | Share joy/sorrow with special person | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI16.** | | **Mi familia realmente trata de ayudarme. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| FAMHLPS | | Family helps | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI17.** | | **Recibo la ayuda y el apoyo emocional que necesito de mi familia. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| FAMSPPRT | | Emotional support family | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI18.** | | **Tengo a una persona especial que realmente me conforta. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| SPRSCMFT | | Special person comfort | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI19.** | | **Mis amigos realmente tratan de ayudarme. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| FRNDHLP | | Friends help | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI20.** | | **Puedo contar con mis amigos cuando las cosas van mal. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| FRNDCNT | | Count on friends | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI21.** | | **Puedo hablar de mis problemas con mi familia. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| FAMTALK | | Talk about problems to family | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI22.** | | **Tengo amigos con los que puedo compartir mis alegrías y tristezas. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| FRNDSHR | | Share joy/sorrow with friends | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI23.** | | **Hay una persona especial en mi vida a quien le importan mis sentimientos. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| SPRSFEEL | | Special person cares about feelings | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI24.** | | **Mi familia está dispuesta a ayudarme a tomar decisiones. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| FAMDEC | | Family decision help | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **GI25.** | | **Puedo hablar de mis problemas con mis amigos. ¿Está usted...?**  [LEA las opciones.] | | |
| FRNDTALK | | Talk to friends | |  |
|  | Completamente de acuerdo | 1 |  |
|  | De acuerdo | 2 |  |
|  | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | 3 |  |
|  | En desacuerdo | 4 |  |
|  | Completamente en desacuerdo | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDGI.** |  |  |
| **ENDGI** | Time gender identity section ended | ENDGI = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_GI.** | Go to Medical Gender Affirmation section (MG). |

MEDICAL GENDER AFFIRMATION (MG)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATE | Interview date |
| Eligibility Screener |  | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Healthcare Access | HA1 | CURRHLTH | Currently insured |
| Gender Identity | GI1 | AGEGEND | Age aware of gender identity |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_MG**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGMG.** |  |  |
| **BEGMG** | Time at beginning of MG section | BEGMG = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_MG1.** | DISPLAY: "DIGA: La siguiente serie de preguntas trata sobre las hormonas y operaciones que usted pueda haber utilizado para ayudar a que su cuerpo corresponda con su identidad de género. A estas cosas a veces se las conoce como afirmación de género médica o transición de género, aunque reconocemos que hay muchas maneras de definir la transición de género que no incluyen las hormonas o la cirugía”. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG1.** | | **¿Alguna vez ha tomado hormonas para la transición o afirmación de género?** | | |
| EVRHORM | | Medical gender transition initiation | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG1a.** | If R has used hormones (MG1 EQ 1), go to MG1a.  Else, go to Check\_MG1b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG1a.** | | **¿Actualmente está tomando las hormonas para la transición o afirmación de género?** | | |
| CURHORM | | Currently on hormones | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG1b.** | If R did not report ever having taken hormones for gender transition (MG1 EQ 0, DK, or REF) or is not currently taking hormones (MG1a EQ 0, DK, or REF), go to MG1b.  Else, go to Check\_MG2. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG1b.** | | **¿Quisiera tomar las hormonas para la transición o afirmación de género?** | | |
| WNTHORM | | Want hormones | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG2.** | If R currently has health insurance (HA1 EQ 1) and is currently taking hormones or would like to take hormones (MG1a EQ 1 or MG1b EQ 1), go to MG2.  Else, go to Check\_MG3. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG2.** | | **¿Su seguro médico actual cubre las hormonas para la transición o afirmación de género?** | | |
| INSHORM | | Insurance cover hormone treatments | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG3.** | If R has ever taken hormones (MG1 EQ 1), go to MG3.  Else, go to INTRO\_MG9. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG3.** | | **¿Qué edad tenía cuando comenzó a tomar hormonas para la transición o afirmación de género?** | | |
| AGEHORM | | Age began hormones | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-100 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_MG3.** | If age of first hormones greater than current age (MG3 GT AGE), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La edad en que tomó hormonas por primera vez no puede ser mayor que la edad actual de la participante ([fill with R's age (AGE)]). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta." Then, go back to MG3.  Else, go to Check\_MG4.  If age of first hormones less than age of first trans identity (MG3 LT GI1), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La edad en que tomó hormonas por primera vez no puede ser menor que la edad de la primera identidad transgénero de la participante ([fill with R’s age of first trans identity (GI1)]). Por favor, aclare e ingrese nuevamente la respuesta.” Then go back to MG3.  Else, go to Check\_MG4. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG4.** | If R has ever taken hormones but did not report not currently taking hormones (MG1 EQ 1 and MG1a NE 1), go to MG4.  Else, go to Check\_MG5. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG4.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha usado hormonas para la transición o afirmación de género?** | | |
| HORMAFF | | Taken hormones for gender affirmation | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG5.** | If R has taken hormones in the past 12 months (MG4 EQ 1) or is currently taking hormones (MG1a EQ 1), go to MG5.  Else, go to INTRO\_MG9. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG5.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha usado hormonas que no le haya recetado un médico u otro profesional del cuidado de la salud?** | | |
| HORMRX | | Taken hormones not prescribed | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG5a.** | If R has taken hormones in the past 12 months that were not prescribed to them (MG5 EQ 1), go to MG5a.  Else, go to MG6. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG5a.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas G a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, ¿de dónde obtuvo las hormonas que no le recetaron? Puede seleccionar más de una respuesta.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan]. | | |
| GETHORM | | Where did you get hormones | |  |
| GETHORMA | Farmacia o droguería |  |  |
| GETHORMB | Consultorio médico, clínica u hospital |  |  |
| GETHORMC | Un amigo, conocido, familiar o pareja sexual |  |  |
| GETHORMD | En la calle (traficante/mercado negro) |  |  |
| GETHORME | Internet |  |  |
| GETHORMF | Otro |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG6.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas H a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, ¿de qué forma se administró las hormonas que usó? Puede seleccionar más de una respuesta.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan]. | | |
| TYPHORM | | What types of hormones | |  |
| TYPHORMA | Pastillas |  |  |
| TYPHORMB | Parche en la piel o crema |  |  |
| TYPHORMC | Inyección |  |  |
| TYPHORMD | Otra |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG7.** | If R selected shots/injection (TYPHORMC EQ 1), go to MG7.  Else, go to INTRO\_MG9. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG7.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas I a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, cuando recibió una inyección de hormonas, ¿de dónde provenían las agujas que fueron utilizadas para ponerle la inyección? Puede seleccionar más de una respuesta.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan]. | | |
| WHRNDL | | Where needle came from for hormone shot | |  |
| WHRNDLA | Farmacia o droguería |  |  |
| WHRNDLB | Consultorio médico, clínica u hospital |  |  |
| WHRNDLC | Un amigo, conocido, familiar o pareja sexual |  |  |
| WHRNDLD | De la calle (traficante/mercado negro) |  |  |
| WHRNDLE | Programa de intercambio de agujas |  |  |
| WHRNDLF | Otro |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG8.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas J a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, cuando recibió una inyección de hormonas, ¿con qué frecuencia se usó una aguja nueva y estéril? Por aguja nueva y estéril, quiero decir una aguja que nadie usó antes, ni siquiera usted.**  [LEA las opciones.] | | |
| STRLHORM | | How often sterile needle used | |  |
|  | Nunca | 0 |  |
|  | Rara vez | 1 |  |
|  | Aprox. la mitad de las veces | 2 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 3 |  |
|  | Siempre | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_MG9.** | DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre las operaciones para la transición o afirmación de género”. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG9.** | | **¿Alguna vez le han hecho algún tipo de operación para la transición o afirmación de género?** | | |
| EVRSURG | | Ever had surgery for gender affirmation | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG9a.** | If R has had surgery (MG9 EQ 1), go to MG9a.  If R does not know or refuses to report if ever had surgery (MG9 EQ DK or REF), go to CALC\_ENDMG**.**  Else, go to MG9b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG9a.** | | **¿Planea o desea que le hagan otras operaciones para la transición o afirmación de género?** | | |
| MORESURG | | Want additional surgeries | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG9b.** | Go to MG10. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG9b.** | | **¿Desea que le hagan operaciones para la transición o afirmación de género?** | | |
| WNTSURG | | Want surgery | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG10.** | If R has not had surgery and does not plan or want to have surgery (MG9 EQ 0 and (MG9B EQ 0, DK, or REF)), go to CALC\_ENDMG.  Else, go to INTRO\_MG11. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG10.** | | **¿Qué edad tenía cuando le hicieron su primera operación para la transición o afirmación de género?** | | |
| AGESURG | | Age first surgery | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-100 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_MG10.** | If age of first surgery greater than current age (MG10 GT AGE), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La edad de la primera cirugía no puede ser mayor que la edad actual de la participante ([fill with R’s age (AGE)]). Por favor aclare e ingrese nuevamente la respuesta.” Then, go back to MG10.  Else, go to INTRO\_MG11.  If age of first surgery less than age of first trans identity (MG10 LT GI1), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La edad de la primera cirugía no puede ser menor que la edad de la primera identidad transgénero de la participante ([fill with R’s age of first trans identity (GI1)]). Por favor, aclare e ingrese nuevamente la respuesta.” Then go back to MG10.  Else, go to INTRO\_MG11. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_MG11.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora le voy a preguntar acerca de tipos específicos de cirugías. No toda la gente utiliza las mismas palabras o nombres para hablar de partes del cuerpo. En esta encuesta, utilizamos los términos médicos que se refieren a partes del cuerpo. Puede ser no son las palabras que usted utiliza. Para este proyecto, utilizamos los términos médicos para que todo el mundo entienda la pregunta que hacemos.” |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG11.** | If R has had surgery (MG9 EQ 1), go to MG11.  Else, go to Check\_MG11a. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG11.** | | **¿Le han hecho una vaginoplastia, que es una cirugía que transforma el pene en una vagina?** | | |
| HADVAGI | | Ever had vaginoplasty | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG11a.** | If R has had a vaginoplasty (MG11 EQ 1), go to MG12.  If R has not had a vaginoplasty (MG9 EQ 0 or MG11 EQ 0) and wants surgery (MG9a EQ 1 or MG9b EQ 1), go to MG11a.  Else, go to Check\_MG11b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG11a.** | | **¿Desea que le hagan una vaginoplastia, que es una cirugía que transforma el pene en una vagina?** | | |
| WNTVAGI | | Want vaginoplasty | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG11b.** | If R has had surgery (MG9 EQ 1), go to MG11b.  Else, go to Check\_MG11c. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG11b.** | | **¿Le han hecho una orquiectomía, que es una cirugía para extirpar los testículos?** | | |
| HADORCH | | Ever had orchiectomy | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG11c.** | If R has not had a orchiectomy (MG9 EQ 0 or MG11b EQ 0) and wants surgery (MG9a EQ 1 or MG9b EQ 1), go to MG11c.  Else, go to Check\_ MG12. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG11c.** | | **¿Desea que le hagan una orquiectomía, que es una cirugía para extirpar los testículos?** | | |
| WNTORCH | | Want orchiectomy | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG12.** | If R has had surgery (MG9 EQ 1), go to MG12.  Else, go to Check\_MG12a. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG12.** | | **¿Le han hecho un aumento de senos, que es una cirugía para hacer más grandes los senos?** | | |
| HADAUG | | Ever had breast augmentation | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MG12a.** | If R has not had a breast augmentation (MG9 EQ 0 or MG12 EQ 0) and wants surgery (MG9a EQ 1 or MG9b EQ 1), go to MG12a.  Else, go to CALC\_ENDMG. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MG12a.** | | **¿Desea un aumento de senos, que es una cirugía para hacer más grandes los senos?** | | |
| WNTAUG | | Want breast augmentation | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDMG.** |  |  |
| **ENDMG** | Time MG section ended | ENDMG = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_MG.** | Go to Other Injections section (OI). |

OTHER INJECTIONS (OI)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATE | Interview date |
| Eligibility Screener |  | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_OI**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGOI.** |  |  |
| **BEGOI** | Time at beginning of OI section | BEGOI = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_OI1.** | DISPLAY: “DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre inyecciones de otras cosas que no sean hormonas para cambiar su cuerpo para que corresponda con su identidad de género. Un ejemplo es inyectarse silicona”. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **OI1.** | | **¿Alguna vez se ha inyectado sustancias que no sean hormonas para cambiar su cuerpo para que corresponda con su identidad de género?** | | |
| OTHINJ | | Ever injected other substances for gender identity | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_OI2.** | If R has ever injected substances other than hormones (OI1 EQ 1), go to OI2.  Else, go to CALC\_ENDOI. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **OI2.** | | **En los últimos 12 meses, ¿se inyectó estas sustancias?** | | |
| RECINJ | | Other injection in past 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_OI3.** | If R injected other substances in the past 12 months (OI2 EQ 1), go to OI3.  Else, go to CALC\_ENDOI. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **OI3.** | | **En los últimos 12 meses, ¿quien le puso estas otras inyecciones? Puede seleccionar más de una respuesta.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| WHOINJ | | Who gave you other injections | |  |
| WHOINJA | Médico, enfermera u otro proveedor del cuidado de la salud |  |  |
| WHOINJB | Usted misma se las puso |  |  |
| WHOINJC | Alguien más se las puso |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **OI4.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas J a la Participante].  **En los últimos 12 meses, cuando se puso estas otras inyecciones, ¿con qué frecuencia se usó una aguja nueva y estéril? Por aguja nueva y estéril, quiero decir una aguja que nadie usó antes, ni siquiera usted.**  [LEA las opciones.] | | |
| STRLOTH | | How often sterile needle used | |  |
|  | Nunca | 0 |  |
|  | Rara vez | 1 |  |
|  | Aprox. la mitad de las veces | 2 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 3 |  |
|  | Siempre | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDOI.** |  |  |
| **ENDOI** | Time other injections section ended | ENDOI = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_OI.** | Go to Sexual Behaviors section (SX). |

SEXUAL BEHAVIOR (SX)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Preloaded variables | -- | AGO12M\_C | 12 mos before interview: Century Month |
| Preloaded variables | -- | IDATEY | Interview date: Year |
| Preloaded variables | -- | IDATE | Interview date |
| Eligibility Screener | -- | AGE | QDS calculated age today |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_SX**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGSX.** |  |  |
| **BEGSX** | Time at beginning of SX section | BEGSX = Current time |

Cumulative Sexual Behavior

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_SX1.** | DISPLAY: “DIGA: A continuación, le voy a hacer algunas preguntas sobre las relaciones sexuales. Por favor recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales. La gente puede tener distintos nombres o maneras de referirse a las partes sexuales de su cuerpo. Nosotros usaremos términos estandarizados porque necesitamos asegurarnos de que estamos recolectando la misma información de todas aquellas que respondan la encuesta. De nuevo, las respuestas que me dé se mantendrán confidenciales. Es importante para el estudio que sus respuestas sean lo más precisas posible. Puede saltarse cualquier respuesta que no se sienta cómoda respondiendo. Por favor, dígame cuáles preguntas no corresponden a su situación. Necesito hacerle todas estas preguntas, incluso si algunas no corresponden a su situación”. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX1.** | | **En los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado, ¿ha tenido sexo oral, vaginal o anal?** | | |
| RECNTSEX | Sex in past 12 months |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX2.** | If R had sex in past 12 months (SX1 EQ 1), go to SX2.  Else, go to CALC\_ENDSX. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX2.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo vaginal?**  **Por sexo vaginal, me refiero al pene en la vagina, neovagina u orificio frontal.** | | |
| VAGSEX | Vaginal sex in past 12 months |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX2a.** | If R had vaginal sex in the past 12 months (SX2 EQ 1), go to SX2a.  Else, go to SX3. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX2a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo vaginal insertivo? Por sexo vaginal insertivo, quiero decir cuando usted introduce su pene en la vagina, neovagina u orificio frontal de su pareja.** | | |
| INSVAGSX | Insertive vaginal sex in past 12 months |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX2a.1.** | If R had insertive vaginal sex in the past 12 months (SX2a EQ 1), go to SX2a.1.  Else, go to SX2b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX2a.1.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo vaginal insertivo sin condón?** | | |
| INSVAG\_C | Condomless insertive vaginal sex, 12m |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX2b.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo vaginal receptivo? Por sexo vaginal receptivo, quiero decir cuando su pareja le introduce el pene en su vagina, neovagina u orificio frontal.** | | |
| RCPVAGSX | Receptive vaginal sex in past 12 months |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX2b.1.** | If R had receptive vaginal sex in the past 12 months (SX2b EQ 1), go to SX2b.1.  Else, go to HardEdit\_SX2b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX2b.1.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo vaginal receptivo sin condón?** | | |
| RCPVAG\_C | Condomless receptive vaginal sex, 12m |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX2b.** | If R reported vaginal sex in the past 12 months (SX2 EQ 1) but did not report having either receptive or insertive vaginal sex (SX2a EQ 0 and SX2b EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR**: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo vaginal en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX2.  Else, go to SX3. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX3.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo anal?** **Por sexo anal, me refiero al pene en el trasero o el orificio posterior.** | | |
| ANALSEX | Anal sex |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX3a.** | If R had anal sex in the past 12 months (SX3 EQ 1), go to SX3a.  Else, go to Check\_SX4. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX3a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo anal insertivo? Por sexo anal insertivo, quiero decir cuando usted introduce su pene en el trasero o el orificio posterior de su pareja.** | | |
| INSANAL | Insertive anal sex in past 12 months |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX3a.1.** | If R had insertive anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 1), go to SX3a.1.  Else, go to SX3b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX3a.1.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo anal insertivo sin condón?** | | |
| INSANA\_C | Condomless insertive anal sex, 12m |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX3b.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo anal receptivo? Por sexo anal receptivo, quiero decir cuando su pareja le introduce el pene en su trasero u orificio posterior.** | | |
| RCPANAL | Receptive anal sex in past 12 months |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX3b.1.** | If R had receptive anal sex in the past 12 months (SX3b EQ 1), go to SX3b.1.  Else, go to HardEdit\_SX3b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX3b.1.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo anal receptivo sin condón?** | | |
| RCPANA\_C | Condomless receptive anal sex, 12m |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX3b.** | If R reported anal sex in the past 12 months (SX3 EQ 1) but did not report having either receptive or insertive anal sex ((SX3a EQ 0 and SX3b EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR**: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo anal en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX3.  Else, go to Check\_SX4. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX4.** | If R had sex in the past 12 months but did not have vaginal or anal sex in the past 12 months (SX2 EQ 0 and SX3 EQ 0), go to SX4.  Else, go to SX5. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX4.** | | **¿O sea que esto quiere decir que usted solo ha tenido sexo oral en los últimos 12 meses?** | | |
| ORALSEX | Only oral sex |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **SoftEdit\_SX4.** | If R reports only oral sex, doesn’t know, or refuses to answer (SX4 EQ 1 or DK or REF), go to SX5.  Else, DISPLAY: “**ENTREVISTADOR**: Usted ha documentado que la participante SÍ tuvo relaciones sexuales distintas al sexo oral, pero que no tuvieron sexo anal ni vaginal. Si la participante tuvo sexo anal o vaginal, devuélvase a SX2.” Then, go to SX5. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX5.** | | **¿Qué edad tenía la primera vez que tuvo relaciones sexuales?** | | |
| AGESEX | Age at first sex |  |  |
|  | \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-70 |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX5.** | If age of first sex greater than current age (SX5 GT AGE), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR**: La edad en que tuvo sexo por primera vez no puede ser mayor que la edad actual de la participante ([fill with R's age (AGE)]). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta." Then, go back to SX5.  Else, go to SX6. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX6.** | | **En los últimos 12 meses, ¿con cuántas parejas distintas ha tenido usted sexo oral, vaginal, o anal?** | | |
| NUMPTNR | Number of sex partners in past 12 months |  |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX6.** | If R reported oral, vaginal, or anal sex in the past 12 months (SX1 EQ 1) but reports zero sex partners (SX6 EQ 0), DISPLAY: **“ENTREVISTADOR**: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX6.  Else, go to Check\_SX7. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX7.** | If R does not report having any sex partners in the past 12 months (SX6 EQ DK or REF), go to CALC\_ENDSX.  If R had more than one sex partner (SX6 GT 1), go to SX7.  Else, go to INTRO\_SX9. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX7.** | | **De las** [fill with total partners (SX6)] **parejas sexuales que ha tenido en los últimos 12 meses, ¿a cuántas considera parejas principales? Por pareja principal, me refiero a una persona con quien usted tiene relaciones sexuales y con la cual se siente comprometida más que con cualquier otra. Es una pareja a la que podría llamar novio, novia, ser querido o compañero de vida.** | | |
| MNPTNRS | Number of main partners |  |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX7.** | If # main partners GT total partners (SX7 GT SX6), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número total de parejas). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX7.  Else, go to Check\_SX8. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX8.** | If R had anal sex in the past 12 months (SX3 EQ 1), go to SX8.  Else, go to INTRO\_SX9. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX8.** | | **De las** [fill with total partners (SX6)] **parejas sexuales que ha tenido en los últimos 12 meses, ¿con cuántas tuvo sexo anal?** **Por sexo anal, me refiero al pene en el trasero o el orificio posterior.** | | |
| ANALPTNR | Number of anal sex partners |  |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX8.** | If # anal sex partners GT total partners (SX8 GT SX6), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número total de parejas). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then, go back to SX8.  If R reports anal sex and 0 anal sex partners in past 12 months (SX3 EQ 1 and SX8 EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo anal). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then, go back to SX8.  Else, go to INTRO\_SX9. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_SX9.** | DISPLAY: “DIGA: Ahora le voy a preguntar acerca de las veces en que pudo haber recibido dinero o drogas a cambio de sexo”. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX9.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha recibido dinero o drogas a cambio de sexo?** | | |
| EXCHSEX | Exchange sex |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX9a.** | If R had exchange sex in the past 12 months and had more than one sex partner (SX9 EQ 1 and SX6 GT 1), go to SX9a.  Else, go to Check\_SX9b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX9a.** | | **De las** [fill with total partners (SX6)] **parejas sexuales que ha tenido en los últimos 12 meses, ¿cuántas le dieron dinero o drogas para que tuviera sexo con ellas?** | | |
| EXCHPTNR | Number of exchange partners |  |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX9a.** | If # exchange partners GT total partners (SX9a GT SX6), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número total de parejas). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then, go back to SX9a.  If # exchange partners is 0 (SX9a EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que intercambió sexo en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then go back to SX9a.  Else, go to Check\_SX9b. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX9b.** | If R had exchange sex in the past 12 months (SX9 EQ 1), go to SX9b.  Else, go to INTRO\_SX10a. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX9b.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas K a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, ¿cuáles fueron todas las maneras en las que usted encontró personas para intercambiar sexo a cambio de algo? Puede seleccionar más de una respuesta.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan]. | | |
| FNDEXCH | Ways found exchange partners |  |  |
| FNDEXCHA | Al caminar por la calle o "pasear" |  |  |
| FNDEXCHB | En lnternet (sitios web o *apps*) |  |  |
| FNDEXCHC | En su trabajo en un club de estriptis, salón de masajes, burdel u otro lugar similar en donde esté empleado |  |  |
| FNDEXCHD | Buscó clientes en un lugar público, como un bar, hotel o el centro comercial |  |  |
| FNDEXCHE | Alguna otra manera |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX9c.** | If R selected more than one response for SX9b (FNDEXCH GT 1), go to SX9c.  Else, go to SX9d. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX9c.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas K a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, ¿cuál fue la manera más común en la que encontró usted personas para intercambiar sexo a cambio de algo?**  [LEA las opciones. SELECCIONE UNA.] | | |
| CMMNEXCH | Common way to find exchange partners |  |  |
|  | Al caminar por la calle o "pasear" | 1 |  |
|  | En lnternet (sitios web o *apps*) | 2 |  |
|  | En su trabajo en un club de estriptis, salón de masajes, burdel u otro lugar similar en donde esté empleado | 3 |  |
|  | Buscó clientes en un lugar público, como un bar, hotel o el centro comercial | 4 |  |
|  | Alguna otra manera | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX9d.** | | **Por lo general, ¿cuánto dinero gana al mes por intercambiar sexo?**  [Ingrese la cantidad en dólares.] | | |
| MONYEXCH | Money from exchange partners |  |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-70000 |  |
|  | No Sabe | 99999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77777 |  |

Partner by Partner Initials

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_SX10a.** | DISPLAY: “DIGA: Ahora, quisiera hacerle algunas preguntas acerca de sus parejas sexuales más recientes en los últimos 12 meses. Para ayudarla a recordar a esas parejas y a guiarla a través de las preguntas, le pediré las iniciales de hasta 3 de sus parejas sexuales más recientes en los últimos 12 meses. Si no sabe o no se siente cómoda para darme las iniciales reales, puede inventar iniciales o un sobrenombre que le recuerde a esa persona. Por favor, no me dé un apellido ni ninguna información de identificación. Recuerde, las respuestas que me dé hoy se mantendrán confidenciales”. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX10a.** | | **¿Cuáles son las iniciales de la última persona con quien tuvo relaciones sexuales?** | | |
| P1\_FILL | | P1 initials | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | {text response; max length = 20 characters} |  |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX10b.** | If R had at least 2 sex partners in the past 12 months (SX6 GT 1), go to SX10b.  Else, go to Check\_P1Series. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX10b.** | | **Ahora piense en la última persona con la que tuvo relaciones sexuales antes de** [if not missing (SX10a NE REF), fill with P1 initials (SX10a); else fill with “su última pareja”]. **¿Cuáles son las iniciales de la penúltimapersona con quien tuvo relaciones sexuales?**  [ENTREVISTADOR: Asegúrese de que las iniciales de la penúltima pareja sean diferentes de las de la última]. | | |
| P2\_FILL | | P2 initials | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | {text response; max length = 20 characters} |  |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX10c.** | If R had at least 3 sex partners in the past 12 months (SX6 GT 2), go to SX10c.  Else, go to Check\_P1Series. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX10c.** | | **Ahora piense en la última persona con la que tuvo relaciones sexuales antes de** [if not missing (SX10b NE REF), fill with P2 initials (SX10b); else fill with “su penúltima pareja”]**. ¿Cuáles son las iniciales de la antepenúltima persona con quien tuvo relaciones sexuales?**  **[**ENTREVISTADOR: Asegúrese de que las iniciales de la pareja anterior a la penúltima sean diferentes de las de las dos parejas registradas anteriormente.] | | |
| P3\_FILL | | P3 initials | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | {text response; max length = 20 characters} |  |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_P1Series.** | If P1 initials reported (SX10a NE REF), go to CALC\_BEGP1S.  If P1 initials NOT reported (SX10a EQ REF) & more than 1 total partner (SX6 GT 1), go to Check\_P2Series.  Else, go to CALC\_ENDSX. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGP1S.** |  |  |
| **BEGP1S** | Time at beginning of P1 series | BEGP1S = Current time |

### P1Series: Last Partner

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_SX11.** | DISPLAY: “DIGA: Ahora, le haré algunas preguntas sobre [fill with P1 initials(SX10a)].” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX11.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas B a la Participante.]  **¿Cómo describiría la identidad de género de** [fill with P1 initials (SX10a)]**?**  [LEA las opciones.] | | |
| P1GEND | | P1: Gender identity | |  |
|  | Mujer | 1 |  |
|  | Hombre | 2 |  |
|  | Mujer transgénero | 3 |  |
|  | Hombre transgénero | 4 |  |
|  | Género no enumerados anteriormente | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX12.** | | **¿Qué sexo se le enumeró a** [fill with P1 initials (SX10a)] **al nacer?**  [NO lea las opciones. SELECCIONE UNA.] | | |
| P1SXBRTH | | P1: Sex at birth | |  |
|  | Masculino | 1 |  |
|  | Femenino | 2 |  |
|  | Intersexo/ambiguo | 3 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX13a.** | | **¿Era** [fill with P1 initials (SX10a)] **menor que usted, mayor que usted o tenía su misma edad?**  [LEA las opciones.] | | |
| P1AGERL | | P1: Relative age | |  |
|  | Menor | 0 |  |
|  | Mayor | 1 |  |
|  | Misma Edad | 2 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX13a.** | If P1 is older than R (P1AGERL EQ 1), go to SX13b.  Else, go to SX14. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX13b.** | | **¿Cuál era la edad de** [fill with P1 initials (SX10a)]**?** | | |
| P1AGEY | | P1: Age in years | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-100 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX13b.** | If P1’s age is less than R’s age (P1AGEY LT AGE), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que la pareja era mayor). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX13b.  Else, go to SX14. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX14.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas M a la Participante.]  **¿Cuál de los siguientes describe mejor el origen racial o étnico de** [fill with P1 initials (SX10a)]**? Puede elegir màs de una opción.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| P1RCETH | | P1: race / ethnicity | |  |
| P1RCETHA | Indoamericano o nativo de Alaska |  |  |
| P1RCETHB | Asiático |  |  |
| P1RCETHC | Negro o afroamericano |  |  |
| P1RCETHD | Hispano o latino |  |  |
| P1RCETHE | Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico |  |  |
| P1RCETHF | Blanco |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX15.** | If R reported zero main partners (SX7 EQ 0), go to SX15a.  Else, go to SX15. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX15.** | | **¿Considera que** [fill with P1 initials (SX10a)] **es una pareja principal? Una pareja sexual principal es una persona con la cual usted se siente comprometida más que con cualquier otra.** | | |
| P1TYPE | | P1: type | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

#### P1: Relationship Length

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX15a.** | | **¿Durante cuánto tiempo ha tenido usted una relación sexual con** [fill with P1 initials (SX10a)]**? Por favor dígame cuántos días, meses o años.**  [**ENTREVISTADOR:** Si fue pareja sexual por una sola ocasión, ingrese 0.] | | |
| P1LT\_N | | P1: Relationship length - Number | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-365 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX15b.** | If relationship length at least one day (SX15a NE 0, DK or REF), go to SX15b.  Else, go to Check\_SX17. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX15b.** | | **ENTREVISTADOR: ¿Esto es en días, meses o años?** | | |
| P1LT\_U | | P1: Relationship length - Unit | |  |
|  | Días | 0 |  |
|  | Meses | 1 |  |
|  | Años | 2 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX15b.** | If relationship length is reported in years (P1LT\_U EQ 2) and relationship length is greater than R’s age (P1LT\_N GT AGE), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la duración de la relación es mayor que la edad de la participante). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX15a.  Else, go to SX16. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX16.** | | **Durante los últimos 12 meses que usted tuvo una relación sexual con** [fill with P1 initials (SX10a)]**, ¿tuvo sexo con otras personas?** | | |
| P1ROTH | | P1: R had other partners | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX17.** | If R had exchange sex with in the past 12 months (SX9 EQ 1), go to SX17.  Else, go to Check\_SX18. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX17.** | | **En los últimos 12 meses, ¿**[fill with P1 initials (SX10a)] **le dio dinero o drogas a cambio de sexo?** | | |
| P1EXREC | | P1: Received money/drugs for sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX18.** | If R had vaginal sex in the past 12 months (SX2 EQ 1), go to SX18.  Else, go to Check\_SX19. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX18.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo vaginal con** [fill with P1 initials (SX10a)]**? Por sexo vaginal, me refiero al pene en la vagina, neovagina u orificio frontal.**  [**ENTREVISTADOR**: Si el sexo vaginal no es aplicable o no es posible con P1, escriba 'No aplica'.] | | |
| P1VAGSX | | P1: Vaginal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX18a.** | If R had vaginal sex with P1 (SX18 EQ 1), go to SX18a.  Else, go to Check\_SX19. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX18a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo vaginal con** [fill with P1 initials (SX10a)] **sin condón?** | | |
| P1CNDVS | | P1: Condomless vaginal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX19.** | If R had anal sex in the past 12 months (SX3 EQ 1), go to SX19.  Else, go to Check\_SX22. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX19.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo anal con** [fill with P1 initials (SX10a)]**?**  **Por sexo anal, me refiero al pene en el trasero o el orificio posterior.**  [**ENTREVISTADOR**: Si el sexo anal no es aplicable o no es posible con P1, escriba 'No aplica'.] | | |
| P1ANLSX | | P1: Anal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX19a.** | If R had anal sex with P1 (SX19 EQ 1), go to SX19a.  Else, go to Check\_SX22. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX19a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo anal con** [fill with P1 initials (SX10a)] **sin condón?** | | |
| P1CNDAS | | P1: Condomless anal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX20.** | If R had receptive anal sex in the past 12 months (SX3b EQ 1), go to SX20.  Else, go to Check\_SX21. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX20.** | | **En los últimos 12 meses, ¿cuántas veces tuvo sexo anal receptivo con** [fill with P1 initials (SX10a)]**? Por sexo anal receptivo, quiero decir cuando su pareja le introduce el pene en su trasero o orificio posterior.** | | |
| P1RAS | | P1: Receptive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 – 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX20.** | If R reported anal sex with P1 in the past 12 months (SX19 EQ 1) and reported no insertive anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 0) but reported 0 times receptive anal sex with P1 (SX20 EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo anal con P1 en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then, go back to SX19.  Else, go to Check\_SX20a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX20a.** | If R had receptive anal sex with P1 one time (SX20 EQ 1) and had anal sex without a condom with P1 (SX19a EQ 1), go to SX20a.  Else, go to Check\_SX20b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX20a.** | | **Esa vez que tuvo sexo anal receptivo con** [fill with P1 initials (SX10a)]**, ¿**[fill with P1 initials (SX10a)] **usó un condón?** | | |
| P1RASC1 | | P1: Condom use receptive anal sex 1 time | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX20b.** | If R had receptive anal sex with P1 more than one time (SX20 GT 1) and had anal sex without a condom with P1 (SX19a EQ 1), go to SX20b.  Else, go to Check\_SX21. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX20b.** | | **De las** [fill with # times engaged in receptive anal sex with P1 (SX20)] **veces que tuvo sexo anal receptivo con** [fill with P1 initials (SX10a)]**, ¿cuántas veces** [fill with P1 initials (SX10a)] **usó un condón?** | | |
| P1RASC | | P1: Condom use receptive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 - 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX20b.** | If # times P1 used a condom is greater than # times R had receptive anal sex with P1 (SX20b GT SX20), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número de veces que tuvo sexo anal receptivo con P1). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX20b.  Else, go to Check\_SX21. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX21.** | If R had insertive anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 1), go to SX21.  Else, go to Check\_SX22. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX21.** | | **En los últimos 12 meses, ¿cuántas veces tuvo sexo anal insertivo con** [fill with P1 initials (SX10a)]**?** **Por sexo anal insertivo, quiero decir cuando usted introduce su pene en el trasero o el orificio posterior de su pareja.** | | |
| P1IAS | | P1: Insertive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 - 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX21.** | If R reported anal sex with P1 in the past 12 months (SX19 EQ 1) but did not report having either receptive or insertive anal sex with P1 ((SX20 EQ 0 or SX20 EQ SK) and (SX21 EQ 0 or SX21 EQ SK)), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo anal con P1 en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX19.  Else, go to Check\_SX21a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX21a.** | If R had insertive anal sex with P1 one time (SX21 EQ 1) and had anal sex without a condom with P1 (SX19a EQ 1), go to SX21a.  Else, go to Check\_SX21b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX21a.** | | **Esa vez que tuvo sexo anal insertivo con** [fill with P1 initials (SX10a)]**, ¿usted usó un condón?** | | |
| P1IASC1 | | P1: Condom use insertive anal sex 1 time | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX21b.** | If R had insertive anal sex with P1 more than once (SX21 GT 1) and had anal sex without a condom with P1 (SX19a EQ 1), go to SX21b.  Else, go to Check\_SX22. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX21b.** | | **De las** [fill with # times engaged in insertive anal sex with P1(SX21)] **veces que tuvo sexo anal de inserción con** [fill with P1 initials (SX10a)]**, ¿cuántas veces usted usó condón?** | | |
| P1IASC | | P1: Condom use insertive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 - 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX21b.** | If # times R used a condom with P1 is greater than # times R had insertive anal sex with P1 (SX21b GT SX21), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número de veces que tuvo sexo anal insertivo con P1). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX21b.  Else, go to Check\_SX22. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX22.** | If R had anal or vaginal sex in the past 12 months (SX2 EQ 1 or SX3 EQ 1) & no anal or vaginal sex with P1 (SX18 EQ 0 or SK or NA) & (SX19 EQ 0 or SK or NA), go to SX22.  Else, go to INTRO\_SX23a. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX22.** | | **¿O sea que esto quiere decir que usted solo ha tenido sexo oral con** [fill with P1 initials (SX10a)] **en los últimos 12 meses?** | | |
| P1ORLS | | P1: Oral sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **SoftEdit\_SX22.** | If R did not confirm only oral sex (SX22 EQ 0), DISPLAY: **“ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó tener relaciones sexuales distintas al sexo oral con P1, pero no reportó tener sexo vaginal o anal con P1). Si la participante tuvo sexo anal o vaginal con P1, devuélvase y aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then, go to INTRO\_SX23a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_SX23a.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora voy a preguntarle sobre la última vez que tuvo sexo con [fill with P1 initials (SX10a)].” |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX23a.** | If R only had oral sex with P1 in past 12 months (SX22 EQ 1), go to SX24.  If R had receptive vaginal sex in the past 12 months and had vaginal sex with P1 (SX2b EQ 1 and SX18 EQ 1), go to SX23a.  Else, go to Check\_SX23b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX23a.** | | **Esa última vez que tuvo sexo con** [fill with P1 initials (SX10a)], **¿tuvo sexo vaginal receptivo?** **Por sexo vaginal receptivo, quiero decir cuando su pareja le introduce el pene en su vagina, neovagina u orificio frontal.** | | |
| P1LSTRVS | | P1: Last sex - RVS | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX23b.** | If R had insertive vaginal sex in the past 12 months and had vaginal sex with P1 (SX2a EQ 1 and SX18 EQ 1), go to SX23b.  Else, go to Check\_SX23c. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX23b.** | | **Esa última vez que tuvo sexo con** [fill with P1 initials (SX10a)], **¿tuvo sexo vaginal insertivo?** **Por sexo vaginal insertivo, quiero decir cuando usted introduce su pene en la vagina, neovagina u orificio frontal de su pareja.** | | |
| P1LSTIVS | | P1: Last sex - IVS | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX23c.** | If R had receptive anal sex in the past 12 months and had receptive anal sex with P1 (SX3b EQ 1 and SX20 GT 0), go to SX23c.  Else, go to Check\_SX23d. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX23c.** | | **Esa última vez que tuvo sexo con** [fill with P1 initials (SX10a)], **¿tuvo sexo anal receptivo?** **Por sexo anal receptivo, quiero decir cuando su pareja le introduce el pene en su trasero u orificio posterior.** | | |
| P1LSTRAS | | P1: Last sex – RAS | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX23d.** | If R had insertive anal sex in the past 12 months and had insertive anal sex with P1 (SX3a EQ 1 and SX21 GT 0), go to SX23d.  Else, go to Check\_SX23e. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX23d.** | | **Esa última vez que tuvo sexo con** [fill with P1 initials (SX10a)]**, ¿tuvo sexo anal insertivo?** **Por sexo anal insertivo, quiero decir cuando usted introduce su pene en el trasero o el orificio posterior de su pareja.** | | |
| P1LSTIAS | | P1: Last sex - IAS | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX23e.** | If R had vaginal or anal sex with P1 (SX18 EQ 1 or SX19 EQ 1) & no vaginal or anal sex at last event with P1 (SX23a EQ 0 or SK and SX23b EQ 0 or SK and SX23c EQ 0 or SK and SX23d EQ 0 or SK), go to SX23e.  Else, go to SX24. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX23e.** | | **¿Entonces esto significa que tuvo únicamente sexo oral la última vez que tuvo sexo?** | | |
| P1LSTORL | | P1: Oral sex last time | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **SoftEdit\_SX23e.** | If R did not confirm only oral sex at last event (SX23e EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR**: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo relaciones sexuales distintas al sexo oral la última vez, pero no reportó que tuvo sexo vaginal o anal la última vez). Si la participante tuvo sexo anal o vaginal la última vez, devuélvase y aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then go to SX24. | | |
| **SX24.** | | **Durante esa última vez que tuvieron sexo, ¿usted o** [fill with P1 initials (SX10a)] **usó un condón?** | | |
| P1CNDM | | Condom last sex P1 | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX25.** | | **La última vez que tuvieron sexo, ¿sabía usted si** [fill with P1 initials (SX10a)] **tenía o no el VIH?** | | |
| P1HIVSTS | | Know P1 HIV status | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX26.** | If R knows P1’s HIV status (SX25 EQ 1), go to SX26.  Else, go to Check\_P2Series. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX26.** | | **¿Cuál era el estado del VIH de** [fill with P1 initials (SX10a)]**?** | | |
| P1STS | | P1 HIV status | |  |
|  | VIH-negativo | 1 |  |
|  | VIH-positivo | 2 |  |
|  | Indeterminado | 3 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX28.** | If P1 is positive (SX26 EQ 2), go to SX28.  Else, go to Check\_P2Series. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX28.** | | **Según lo que usted sabe, la última vez que tuvieron sexo, ¿estaba** [fill with P1 initials (SX10a)] **tomando antirretrovirales para tratar su infección por el VIH?**  [LEA las opciones.] | | |
| P1ART | | P1 on ART | |  |
|  | Definitivamente sí | 1 |  |
|  | Probablemente sí | 2 |  |
|  | Probablemente no | 3 |  |
|  | Definitivamente no | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_P2Series.** | If P2 initials reported (SX10b NE REF), go to CALC\_BEGP2S.  If P2 initials NOT reported (SX10b EQ REF) & more than 2 total partners (SX6 GT 2), go to Check\_P3Series.  Else, go to CALC\_ENDSX. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGP2S.** |  |  |
| **BEGP2S** | Time at beginning of P2 series | BEGP2S = Current time |

### P2Series: Second to Last Partner

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_P2Series.** | DISPLAY: “DIGA: Ahora, le preguntaré acerca de su penúltima pareja, [fill with P2 initials(SX10b)].” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX29.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas B a la Participante.]  **¿Cómo describiría la identidad de género de** [fill with P2 initials (SX10b)]**?**  [LEA las opciones.] | | |
| P2GEND | | P2: Gender identity | |  |
|  | Mujer | 1 |  |
|  | Hombre | 2 |  |
|  | Mujer transgénero | 3 |  |
|  | Hombre transgénero | 4 |  |
|  | Género no enumerados anteriormente | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX30.** | | **¿Qué sexo se le enumeró a** [fill with P2 initials (SX10b)] **al nacer?**  [NO LEA las opciones. SELECCIONE UNA.] | | |
| P2SXBRTH | | P2: Sex at birth | |  |
|  | Masculino | 1 |  |
|  | Femenino | 2 |  |
|  | Intersexo/ambiguo | 3 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX31.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas M a la Participante.]  **¿Cuál de los siguientes describe mejor el origen racial o étnico de** [fill with P2 initials (SX10b)]**? Puede elegir más de una opción.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| P2RCETH | | P2: race / ethnicity | |  |
| P2RCETHA | Indoamericano o nativo de Alaska |  |  |
| P2RCETHB | Asiático |  |  |
| P2RCETHC | Negro o afroamericano |  |  |
| P2RCETHD | Hispano o latino |  |  |
| P2RCETHE | Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico |  |  |
| P2RCETHF | Blanco |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX32.** | If R had exchange sex in the past 12 months (SX9 EQ 1), go to SX32.  Else, go to Check\_SX33. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX32.** | | **En los últimos 12 meses, ¿**[fill with P2 initials (SX10b)] **le dio dinero o drogas a cambio de sexo?** | | |
| P2EXREC | | P2: Received money/drugs for sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX33.** | If R had vaginal sex in the past 12 months (SX2 EQ 1), go to SX33.  Else, go to Check\_SX34. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX33.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo vaginal con** [fill with P2 initials (SX10b)]**?** **Por sexo vaginal, me refiero al pene en la vagina, neovagina u orificio frontal.**  [**ENTREVISTADOR**: Si el sexo vaginal no es aplicable o no es posible con P2, escriba 'No aplica'.] | | |
| P2VAGSX | | P2: Vaginal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX33a.** | If R had vaginal sex with P2 (SX33 EQ 1), go to SX33a.  Else, go to Check\_SX34. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX33a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo vaginal con** [fill with P2 initials (SX10b)] **sin condón?** | | |
| P2CNDVS | | P2: Condomless vaginal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX34.** | If R had anal sex in the past 12 months (SX3 EQ 1), go to SX34.  Else, go to Check\_SX37. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX34.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo anal con** [fill with P2 initials (SX10b)]**?** **Por sexo anal, me refiero al pene en el trasero o el orificio posterior.**  [**ENTREVISTADOR**: Si el sexo anal no es aplicable o no es posible con P2, escriba 'No aplica'.] | | |
| P2ANLSX | | P2: Anal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX34a.** | If R had anal sex with P2 (SX34 EQ 1), go to SX34a.  Else, go to Check\_SX37. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX34a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo anal con** [fill with P2 initials (SX10b)] **sin condón?** | | |
| P2CNDAS | | P2: Condomless anal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX35.** | If R had receptive anal sex in the past 12 months (SX3b EQ 1), go to SX35.  Else, go to Check\_SX36. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX35.** | | **En los últimos 12 meses, ¿cuántas veces tuvo usted sexo anal receptivo con** [fill with P2 initials (SX10b)]**? Por sexo anal receptivo, quiero decir cuando su pareja le introduce el pene en su trasero u orificio posterior.** | | |
| P2RAS | | P2: Receptive anal sex | |  |
|  | \_ \_ \_ \_ |  |  |
|  | Range | 0 – 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX35.** | If R reported anal sex with P2 in the past 12 months (SX34 EQ 1) and reported no insertive anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 0) but reported 0 times receptive anal sex with P2 (SX35 EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo anal con P2 en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then, go back to SX34.  Else, go to Check\_SX35a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX35a.** | If R had receptive anal sex with P2 one time (SX35 EQ 1) and had anal sex without a condom with P2 (SX34a EQ 1), go to SX35a.  Else, go to Check\_SX35b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX35a.** | | **Esa vez que tuvo sexo anal receptivo con** [fill with P2 initials (SX10b)]**, ¿**[fill with P2 initials (SX10b)] **usó un condón?** | | |
| P2RASC1 | | P2: Condom use receptive anal sex 1 time | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX35b.** | If R had receptive anal sex with P2 more than one time (SX35 GT 1) and had anal sex without a condom with P2 (SX34a EQ 1), go to SX35b.  Else, go to Check\_SX36. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX35b.** | | **De esas** [fill with # times engaged in receptive anal sex with P2 (SX35)] **veces cuando tuvo sexo anal receptivo con** [fill with P2 initials (SX10b)]**, ¿cuántas veces** [fill with P2 initials (SX10b)] **usó un condón?** | | |
| P2RASC | | P2: Condom use receptive anal sex | |  |
|  | \_ \_ \_ \_ |  |  |
|  | Range | 0 – 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX35b.** | If # times P2 used a condom is greater than # times R had receptive anal sex with P2 (SX35b GT SX35), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número de veces que tuvo sexo anal receptivo con P2). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX35b.  Else, go to Check\_SX36. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX36.** | If R had insertive anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 1), go to SX36.  Else, go to Check\_SX37. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX36.** | | **En los últimos 12 meses, ¿cuántas veces tuvo usted sexo anal insertivo con** [fill with P2 initials (SX10b)]**? Por sexo anal insertivo, quiero decir cuando usted introduce su pene en el trasero** **o el orificio posterior de su pareja.** | | |
| P2IAS | | P2: Insertive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 – 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX36.** | If R reported anal sex with P2 in the past 12 months (SX34 EQ 1) but did not report having either receptive or insertive anal sex with P2 ((SX35 EQ 0 or SX35 EQ SK) and (SX36 EQ 0 or SX36 EQ SK)), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR**: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo anal con P2 en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX34.  Else, go to Check\_SX36a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX36a.** | If R had insertive anal sex with P2 one time (SX36 EQ 1) and had anal sex without a condom with P2 (SX34a EQ 1), go to SX36a.  Else, go to Check\_SX36b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX36a.** | | **Esa vez que tuvo sexo anal insertivo con** [fill with P2 initials (SX10b)]**, ¿usted usó un condón?** | | |
| P2IASC1 | | P2: Condom use insertive anal sex 1 time | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX36b.** | If R had insertive anal sex with P2 more than one time (SX36 GT 1) and had anal sex without a condom with P2 (SX34a EQ 1), go to SX36b.  Else, go to Check\_SX37. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX36b.** | | **De esas** [fill with # times engaged in insertive anal sex with P2 (SX36)] **veces cuando tuvo sexo anal insertivo con** [fill with P2 initials (SX10b)]**, ¿cuántas veces usó usted un condón?** | | |
| P2IASC | | P2: Condom use insertive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 – 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX36b.** | If # times R used a condom with P2 is greater than # times R had insertive anal sex with P2 (SX36b GT SX36), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número de veces que tuvo sexo anal insertivo con P2). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX36b.  Else, go to Check\_SX37. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX37.** | If R had anal or vaginal sex in the past 12 months (SX2 EQ 1 or SX3 EQ 1) & no anal or vaginal sex with P2 (SX33 EQ 0 or SK or NA) & (SX34 EQ 0 or SK or NA), go to SX37.  Else, go to Check\_P3Series. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX37.** | | **¿O sea que esto quiere decir que usted solo ha tenido sexo oral con** [fill with P2 initials (SX10b)] **en los últimos 12 meses?** | | |
| P2ORLS | | P2: Oral sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **SoftEdit\_SX37.** | If R did not confirm only oral sex (SX37 EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó tener relaciones sexuales distintas al sexo oral con P2, pero no reportó tener sexo vaginal o anal con P2). Si la participante tuvo sexo anal o vaginal con P2, devuélvase y aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go to Check\_P3Series. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_P3Series.** | If P3 initials reported (SX10c NE REF), go to CALC\_BEGP3S.  Else, go to CALC\_ENDSX. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGP3S.** |  |  |
| **BEGP3S** | Time at beginning of P3 series | BEGP3S = Current time |

### P3Series: Third to Last Partner

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_P3Series.** | DISPLAY: “DIGA: Ahora, le preguntaré acerca su antepenúltima pareja, [fill with P3 initials(SX10c)].” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX38.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas B a la Participante.]  **¿Cómo describiría la identidad de género de** [fill with P3 initials (SX10c)]**?**  [LEA las opciones.] | | |
| P3GEND | | P3: Gender identity | |  |
|  | Mujer | 1 |  |
|  | Hombre | 2 |  |
|  | Mujer transgénero | 3 |  |
|  | Hombre transgénero | 4 |  |
|  | Género no enumerados anteriormente | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX39.** | | **¿Qué sexo se le enumeró a** [fill with P3 initials (SX10c)] **al nacer?**  [NO LEA las opciones. SELECCIONE UNA.] | | |
| P3SXBRTH | | P3: Sex at birth | |  |
|  | Masculino | 1 |  |
|  | Femenino | 2 |  |
|  | Intersexo/ambiguo | 3 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX40.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas M a la Participante.]  **¿Cuál de los siguientes describe mejor el origen racial o étnico de** [fill with P3 initials (SX10c)]**? Puede elegir más de una opción.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| P3RCETH | | P3: race / ethnicity | |  |
| P3RCETHA | Indoamericano o nativo de Alaska |  |  |
| P3RCETHB | Asiático |  |  |
| P3RCETHC | Negro o afroamericano |  |  |
| P3RCETHD | Hispano o latino |  |  |
| P3RCETHE | Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico |  |  |
| P3RCETHF | Blanco |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX41.** | If R had exchange sex in the past 12 months (SX9 EQ 1), go to SX41.  Else, go to Check\_SX42. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX41.** | | **En los últimos 12 meses, ¿**[fill with P3 initials (SX10c)] **le dio dinero o drogas a cambio de sexo?** | | |
| P3EXREC | | P3: Received money/drugs for sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX42.** | If R had vaginal sex in the past 12 months (SX2 EQ 1), go to SX42.  Else, go to Check\_SX43. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX42.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo vaginal con** [fill with P3 initials (SX10c)]**?** **Por sexo vaginal, me refiero al pene en la vagina, neovagina u orificio frontal.**  [**ENTREVISTADOR**: Si el sexo vaginal no es aplicable o no es posible con P3, escriba 'No aplica'.] | | |
| P3VAGSX | | P3: Vaginal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX42a.** | If R had vaginal sex with P3 (SX42 EQ 1), go to SX42a.  Else, go to Check\_SX43. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX42a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo vaginal con** [fill with P3 initials (SX10c)] **sin condón?** | | |
| P3CNDVS | | P3: Condomless vaginal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX43.** | If R had anal sex in the past 12 months (SX3 EQ 1), go to SX43.  Else, go to Check\_SX46. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX43.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo anal con** [fill with P3 initials (SX10c)]**?** **Por sexo anal, me refiero al pene en el trasero o el orificio posterior.**  [**ENTREVISTADOR**: Si el sexo anal no es aplicable o no es posible con P3, escriba 'No aplica'.] | | |
| P3ANLSX | | P3: Anal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX43a.** | If R had anal sex with P3 (SX43 EQ 1), go to SX43a.  Else, go to Check\_SX46. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX43a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted sexo anal con** [fill with P3 initials (SX10c)] **sin condón?** | | |
| P3CNDAS | | P3: Condomless anal sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX44.** | If R had receptive anal sex in the past 12 months (SX3b EQ 1), go to SX44.  Else, go to Check\_SX45. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX44.** | | **En los últimos 12 meses, ¿cuántas veces tuvo usted sexo anal receptivo con** [fill with P3 initials (SX10c)]**? Por sexo anal receptivo, quiero decir cuando su pareja le introduce el pene en su trasero** **u orificio posterior.** | | |
| P3RAS | | P3: Receptive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 – 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX44.** | If R reported anal sex with P3 in the past 12 months (SX43 EQ 1) and reported no insertive anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 0) but reported 0 times receptive anal sex with P3 (SX44 EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo anal con P3 en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda.” Then, go back to SX43.  Else, go to Check\_SX44a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX44a.** | If R had receptive anal sex with P3 one time (SX44 EQ 1) and had anal sex without a condom with P3 (SX43a EQ 1), go to SX44a.  Else, go to Check\_SX44b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX44a.** | | **Esa vez que tuvo sexo anal receptivo con** [fill with P3 initials (SX10c)]**, ¿**[fill with P3 initials (SX10c)] **usó un condón?** | | |
| P3RASC1 | | P3: Condom use receptive anal sex 1 time | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX44b.** | If R had receptive anal sex with P3 more than one time (SX44 GT 1) and had anal sex without a condom with P3 (SX43a EQ 1), go to SX44b.  Else, go to Check\_SX45. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX44b.** | | **De esas** [fill with # times engaged in receptive anal sex with P3 (SX44)] **veces cuando tuvo sexo anal receptivo con** [fill with P3 initials (SX10c)]**, ¿cuántas veces** [fill with P3 initials (SX10c)] **usó un condón?** | | |
| P3RASC | | P3: Condom use receptive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 - 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX44b.** | If # times P3 used a condom is greater than # times R had receptive anal sex with P3 (SX44b GT SX44), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número de veces que tuvo sexo anal receptivo con P3). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX44b.  Else, go to Check\_SX45. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX45.** | If R had insertive anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 1), go to SX45.  Else, go to Check\_SX46. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX45.** | | **En los últimos 12 meses, ¿cuántas veces tuvo usted sexo anal insertivo con** [fill with P3 initials (SX10c)]**? Por sexo anal insertivo, quiero decir cuando usted introduce su pene en el trasero** **o el orificio posterior de su pareja.** | | |
| P3IAS | | P3: Insertive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 - 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX45.** | If R reported anal sex with P3 in the past 12 months (SX43 EQ 1) but did not report having either receptive or insertive anal sex with P3 ((SX44 EQ 0 or SX44 EQ SK) and (SX45 EQ 0 or SX45 EQ SK)), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR**: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó que tuvo sexo anal con P3 en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX43.  Else, go to Check\_SX45a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX45a.** | If R had insertive anal sex with P3 one time (SX45 EQ 1) and had anal sex without a condom with P3 (SX43a EQ 1), go to SX45a.  Else, go to Check\_SX45b. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX45a.** | | **Esa vez que tuvo sexo anal insertivo con** [fill with P3 initials (SX10c)]**, ¿usted usó un condón?** | | |
| P3IASC1 | | P3: Condom use insertive anal sex 1 time | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX45b.** | If R had insertive anal sex with P3 more than one time (SX45 GT 1) and had anal sex without a condom with P3 (SX43a EQ 1), go to SX45b.  Else, go to Check\_SX46. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX45b.** | | **De esas** [fill with # times engaged in insertive anal sex with P3 (SX45)] **veces cuando tuvo sexo anal insertivo con** [fill with P3 initials (SX10c)]**, ¿cuántas veces usó usted un condón?** | | |
| P3IASC | | P3: Condom use insertive anal sex | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0 - 7000 |  |
|  | No Sabe | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_SX45b.** | If # times R used a condom with P3 is greater than # times R had insertive anal sex with P3 (SX45b GT SX45), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número de veces que tuvo sexo anal insertivo con P3). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX45b.  Else, go to Check\_SX46. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SX46.** | If R had anal or vaginal sex in the past 12 months (SX2 EQ1 or SX3 EQ 1) & no anal or vaginal sex with P3 (SX42 EQ 0 or SK or NA) & (SX43 EQ 0 or SK or NA), go to SX46.  Else, go to CALC\_ENDSX. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **SX46.** | | **¿O sea que esto quiere decir que usted solo ha tenido sexo oral con** [fill with P3 initials (SX10c)] **en los últimos 12 meses?** | | |
| P3ORLS | | P3: Oral sex | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **SoftEdit\_SX46.** | If R did not confirm only oral sex (SX46 EQ 0), DISPLAY: “**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (la participante reportó tener relaciones sexuales distintas al sexo oral con P3, pero no reportó tener sexo vaginal o anal con P3). Si la participante tuvo sexo anal o vaginal con P3, devuélvase y aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then go to CALC\_ENDSX. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDSX.** |  |  |
| **ENDSX** | Time sexual behavior section ended | ENDSX = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_SX.** | Go to Alcohol Use section (AL). |

ALCOHOL USE (AL)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATEM | Interview date: Month |
| Preloaded variable | -- | IDATED | Interview date: day |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: Trans cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Sexual Behavior | -- | ENDSX | Time sexual behavior section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_AL**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDSX is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGAL.** |  |  |
| **BEGAL** | Time at beginning of alcohol use section | BEGAL = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_AL1.** | DISPLAY: “[Entregue la Tarjeta de Respuestas N a la Participante.]  DIGA: Las siguientes preguntas se refieren al consumo de alcohol. Por favor recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales. En estas preguntas, "un trago de bebida alcohólica" significa una cerveza de 12 oz, una copa de vino de 5 oz o un trago de licor de 1.5 oz.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **AL1.** | | **¿Durante los últimos 30 días, ha bebido al menos un trago de cualquier bebida alcohólica, como cerveza, vino, bebidas alcohólicas a base de malta, o licores fuertes?** | | |
| ALC30D | | Had one or more drinks past 30 days | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_AL2.** | If R did not have any drinks in the past 30 days or did not report if had any drinks in the past 30 days (AL1 NE 1), go to CALC\_ENDAL.  Else, go to AL2. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **AL2.** | | **Durante los últimos 30 días, ¿cuál fue la máxima cantidad de tragos que bebió dentro de aproximadamente dos horas?** | | |
| ALCLG30D | | Largest no drinks at one time - p30 days | |  |
|  | \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-99 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_AL3.** | If R had 5 drinks or more within two hours (AL2 GE 5), go to AL3.  Else, go to CALC\_ENDAL. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **AL3.** | | **Durante los últimos 30 días, ¿cuántas veces consumió 5 o más tragos de bebidas alcohólicas de cualquier tipo en aproximadamente dos horas?** | | |
| ALC530D | | Number times had 5+ drinks - past 30 days | |  |
|  | \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 1-99 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDAL.** |  |  |
| **ENDAL** | Time alcohol use section ended | ENDAL = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_AL.** | Go to Injection of Illicit Drugs Section (ID). |

INJECTION OF ILLICIT DRUGS (ID)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded Variables | -- | AGO12M\_C | 12 mos before interview: Century Month |
| Eligibility Screener | CALC\_AGE | AGE | QDS calculated age today |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: Trans cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Alcohol Use | -- | ENDAL | Time alcohol use section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **UNIVERSE\_ID.** | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDAL is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGID.** |  |  |
| **BEGID** | Time at beginning of ID section | BEGID = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_ID1.** | DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas son sobre el consumo de drogas ilícitas inyectables. Esto significa inyectarse drogas uno mismo o que otra persona que no es un proveedor del cuidado de la salud le inyecte drogas. Esto no incluye las drogas usadas para la transición o afirmación de género, tales como las hormonas o la silicona. Por favor, recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales". |

Injection history, lifetime

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID1.** | | **¿Alguna vez en su vida se pinchó o inyectó alguna droga que no le hubieran recetado? Al decir pincharse, me refiero a toda vez que pueda haber usado una aguja para inyectarse drogas en las venas, de modo subcutáneo o intramuscular.** | | |
| EVRINJ | | Ever Injected drugs | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ID1a.** | If R has ever injected (ID1 EQ 1), go to ID1a.  Else, go to CALC\_LINJ12. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID1a.** | | **Haga memoria y piense en la primera vez que se inyectó drogas, excepto aquellas que le hayan recetado. ¿Qué edad tenía usted cuando se inyectó alguna droga por primera vez?** | | |
| AGEINJ | | INJ Age at first injection | |  |
|  | \_\_ \_\_ |
|  | Range | 0-75 |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_ID1a.** | If age of first injection is greater than current age (ID1a GT AGE), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La edad en que se inyectó por primera vez debe ser menor que la edad actual de la participante ([fill with current age (AGE)])." Then, go back to ID1a.  Else, go to ID1b. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ID1b.** | **Antes de que se inyectara drogas por primera vez, ¿era adicto a los análgésicos?** | | |
| OPIFIRST | Hooked on painkillers prior 1st injected | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID1b.num.** | | **Ahora, piense en la última vez que se inyectó alguna droga. Cuándo fue, ¿hace cuántos días, meses o años que se inyectó por última vez?**  [**ENTREVISTADOR**: Para hoy, ingrese "0"] | | |
| LINJN | | When last injected, number | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range | 0-365 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ID1b.dmy.** | If R does not report time since last injection (ID1b.num EQ DK or REF), go to CALC\_LINJ12.  If R last injected on day of interview (ID1b.num EQ 0), go to INTRO\_ID2.  Else, go to ID1b.dmy. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID1b.dmy.** | | **ENTREVISTADOR: ¿Esto es en días, meses o años que se inyectó por última vez?** | | |
| LINJ\_U | | When last injected: day, month or year | |  |
|  | Nº de días | 0 |  |
|  | Nº de meses | 1 |  |
|  | Nº de años | 2 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_INTRO\_ID2.** | If R last injected in the past year ((ID1b.num LE 12 & ID1b.dmy EQ 1) or (ID1b.num LE 365 & ID1b.dmy EQ 0) or (ID1b.num LE 1 & ID1b.dmy EQ 2)), go to INTRO\_ID2.  Else, go to CALC\_LINJ12. |

|  |  |
| --- | --- |
| **UNIVERSE\_InjectionFrequency.** | All Rs who injected in the past year (ID1b.num EQ 0 or (ID1b.num LE 12 & ID1b.dmy EQ 1) or (ID1b.num LE 365 & ID1b.dmy EQ 0) or (ID1b.num LE 1 & ID1b.dmy EQ 2)). |

Injection Frequency, 12m

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_ID2.** | DISPLAY: “DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre el uso de drogas inyectables durante los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID2.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas O a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, cuando se inyectaba, ¿con qué frecuencia se inyectó alguna droga aproximadamente?**  [LEA las opciones.] | | |
| INJFX12 | | Overall injection frequency, 12m | |  |
|  | Más de una vez por día | 1 |  |
|  | Una vez por día | 2 |  |
|  | Más de una vez por semana | 3 |  |
|  | Una vez por semana o menos | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID3.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas P a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, ¿cuál droga se inyectó con más frecuencia?**  [LEA las opciones.] | | |
| INJMOST1 | | Drug injected most often - 12 months | |  |
|  | Speedball, que es cocaína y heroína juntas | 1 |  |
|  | Heroína, sola | 2 |  |
|  | Cocaína en polvo, sola | 3 |  |
|  | Cocaína crack, sola | 4 |  |
|  | Metanfetamina, también conocida como meta, meta cristalina, speed o crank | 5 |  |
|  | Analgésicos, como Oxycontin, Dilaudid, morfina, Percocet o Demerol | 6 |  |
|  | Alguna otra cosa | 7 |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID4.** | | **¿Se inyectó alguna otra droga en los últimos 12 meses?** | | |
| INJOTHNI | | Other drug injected - 12 m, y/n | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ID5.** | If R injected another drug in the past 12 months (ID4 EQ 1), go to ID5.  Else, go to INTRO\_ID6. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID5.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas P a la Participante.]  **¿Qué otras drogas se ha inyectado?**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| INJMOST | | Other drugs injected - 12 months | |  |
| INJMOSTA | Speedball, que es cocaína y heroína juntas |  |  |
| INJMOSTB | Heroína, sola |  |  |
| INJMOSTC | Cocaína en polvo, sola |  |  |
| INJMOSTD | Cocaína crack, sola |  |  |
| INJMOSTE | Metanfetamina, también conocida como meta, meta cristalina, speed o crank |  |  |
| INJMOSTF | Analgésicos, como Oxycontin, Dilaudid, morfina, Percocet o Demerol |  |  |
| INJMOSTG | Alguna otra cosa |  |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

Injection Behaviors, 12m

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_ID6.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora, voy a preguntarle sobre su comportamiento al inyectarse en los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado. Cuando le pregunto sobre "agujas", me refiero a agujas y jeringas." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID6.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas J a la Participante.]  **En los últimos 12 meses cuando se inyectó, ¿con qué frecuencia usó una aguja nueva y estéril? Por aguja nueva y estéril, me refiero a una aguja que nadie usó antes, ni siquiera usted.**  [LEA las opciones.] | | |
| STERILE | | INJ Frequency used sterile needle - 12 months | |  |
|  | Nunca | 0 |  |
|  | Rara vez | 1 |  |
|  | Aprox. la mitad de las veces | 2 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 3 |  |
|  | Siempre | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ID7.** | If R never used a new sterile needle in the past 12 months or did not report using new sterile needles (ID6 EQ 0, DK, or REF), go to ID8.  Else, go ID7. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ID7.** | [Entregue la Tarjeta de Respuestas Q a la Participante.]  **¿De cuál de los siguientes lugares o personas obtuvo agujas nuevas y estériles en los últimos 12 meses? Puede elegir más de una opción.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | |
| SNDLSRC | New needle source |  |
| SNDLSRCA | Programa de intercambio de agujas o jeringas |  |
| SNDLSRCB | Alguien que las obtuvo de un intercambio de agujas |  |
| SNDLSRCC | Farmacia o droguería |  |
| SNDLSRCD | Consultorio médico, clínica u hospital |  |
| SNDLSRCE | Organización orientada al VIH/SIDA |  |
| SNDLSRCF | Otro lugar |  |
|  | No Sabe | 9 |
|  | Rehusó Contestar | 7 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ID8.** | If R always used a new sterile needle in the past 12 months (ID6 EQ 4), go to ID9.  Else, go ID8. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID8.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas J a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia usó usted agujas que ya alguien más había usado para inyectarse?**  [LEA las opciones.] | | |
| SHARNDLE | | Used needle after- frequency | |  |
|  | Nunca | 0 |  |
|  | Rara vez | 1 |  |
|  | Aprox. la mitad de las veces | 2 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 3 |  |
|  | Siempre | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID9.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas J a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia le dio su aguja a una persona para usarla después de haberla usted usado para inyectarse?**  [LEA las opciones.] | | |
| GIVENDLE | | Gave needle after injected – freq. | |  |
|  | Nunca | 0 |  |
|  | Rara vez | 1 |  |
|  | Aprox. la mitad de las veces | 2 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 3 |  |
|  | Siempre | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID10.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas J a la Participante.]  **En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia usó usted utensilios para cocinar drogas, algodones o agua que ya alguien más había usado?**  [LEA las opciones.] | | |
| SHARWORK | | Used cooker, cotton, water after – freq. | |  |
|  | Nunca | 0 |  |
|  | Rara vez | 1 |  |
|  | Aprox. la mitad de las veces | 2 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 3 |  |
|  | Siempre | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_LINJ12.** |  |  |
| LINJ12 | Injected in last 12 months | LINJ12 = IF((LINJN=0), 1, if((LINJ\_U=0 & LINJN<=365 ), 1, if((LINJ\_U=1 & LINJN<=12 ), 1, if((LINJ\_U=2 & LINJN <= 1), 1, 0)))) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDID.** |  |  |
| **ENDID** | Time injection drug use section ended | ENDID = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_ID.** | Go to Non-Injection Illicit Drugs Section (ND). |

NON-INJECTION ILLICIT DRUGS (ND)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variable | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Injection Drug Use | -- | ENDID | Time injection drug use section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **UNIVERSE\_ND.** | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDID is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGND.** |  |  |
| **BEGND** | Time at beginning of ND section | BEGND = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_ND1.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora voy a preguntarle sobre las veces que pudo haber usado drogas pero no se las inyectó. Esto incluye las veces que fumó, inhaló o ingirió drogas, como marihuana, metanfetamina, cocaína o crack. Esto no incluye las drogas usadas para la transición o afirmación de género, tales como las hormonas." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1.** | | **En los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del último año, ¿ha usado alguna droga que no le habían recetado y que no se inyectó?** | | |
| NIUSE12 | | Non-injection drug use – 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_INTRO\_ND1a.** | If R has used non-injection drugs (ND1 EQ 1), go to INTRO\_ND1a.  Else, go to CALC\_ENDND. |

.

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_ND1a.** | DISPLAY: "DIGA: En los últimos 12 meses, ¿consumió alguna de las siguientes drogas?" |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1a.** | | **¿Marihuana?** | | |
| MARIJUAN | | Marijuana | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1b.** | | **¿Metanfetamina (que incluye meta, meta cristalina, speed o crank)?** | | |
| METH | | Methamphetamine | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1c.** | | **¿Cocaína crack?** | | |
| CRACK | | Crack cocaine | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1d.** | | **¿Cocaína en polvo que se fuma or inhala?** | | |
| COCAINE | | Powder cocaine | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1e.** | | **¿Tranquilizantes (benzodiacepinas) como Klonopin, Valium, Ativan o Xanax?** | | |
| DOWNERS | | Downers | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1f.** | | **¿Analgésicos, como Oxycontin, Vicodin, morfina o Percocet?** | | |
| PAINKILL | | Painkillers | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1g.** | | **¿Heroína que se fuma o inhala?** | | |
| HEROIN | | Heroin | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1h.** | | **¿Poppers o nitrito de amilo?** | | |
| POPPERS | | Poppers | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ND1i.** | | **¿Alguna otra droga?** | | |
| NDOTHER | | Other | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDND.** |  |  |
| **ENDND** | Time ND section ended | ENDND = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_ND.** | Go to Drug Treatment Section (TX). |

DRUG TREATMENT (TX)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variable | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Eligibility Screener | **--** | EL\_TRANS | Eligible: Trans cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Non-Injection Drug Use | -- | ENDND | Time non-injection drug use section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **UNIVERSE\_TX**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDND is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGTX.** |  |  |
| **BEGTX** | Time at beginning of TX section | BEGTX = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_TX1.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora voy a preguntarle sobre los programas en los que pudo haber participado para tratar el uso de drogas. Estos incluyen programas de tratamiento ambulatorio, con internación, en residencias, programas de desintoxicación, tratamientos con metadona o programas de 12 pasos." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **TX1.** | | **En los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado, ¿ha participado en algún programa para tratar el uso de drogas?** | | |
| DRUGTX | | Drug treatment – 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **TX2.** | | **En los últimos 12 meses, ¿trató de ingresar en un programa para tratar el uso de drogas pero no pudo?** | | |
| DGTXTRY | | Drug tx tried to get in | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDTX.** |  |  |
| **ENDTX** | Time drug treatment section ended | ENDTX = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_TX.** | Go to HIV Testing Experiences Section (HT). |

HIV TESTING EXPERIENCES (HT)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variable | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded Variable | -- | IDATE | Interview date |
| Preloaded Variable | -- | IDATEY | Interview date: Year |
| Preloaded Variable | -- | IDATE\_C | Interview date: Century Month |
| Preloaded Variable | -- | AGO6M\_C | 6 mos before interview: Century Month |
| Preloaded Variable | -- | AGO12M\_C | 12 mos before interviewe: Century Month |
| Preloaded Variable | -- | AGO2Y\_C | 2 yrs before interview: Century Month |
| Eligibility Screener | ES1 | DOB | Date of birth |
| Interviewer Entered Information | IE2 | CITY | City |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Drug Treatment | --- | ENDTX | Time drug treatment section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_HT.** | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDTX is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGHT.** |  |  |
| **BEGHT** | Time at beginning of HIV testing section | BEGHT = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_HT1.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre la prueba del VIH. Recuerde, la prueba del VIH determina si una persona tiene el virus que causa el SIDA." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT1.** | | **¿Alguna vez se ha hecho la prueba del VIH?** | | |
| EVERTEST | | Ever tested for HIV | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HT2.** | If R ever tested for HIV (HT1 EQ 1), go to HT2.  If R never tested for HIV (HT1 EQ 0), go to HT6.  If R did not report if ever tested for HIV (HT1 EQ DK or REF), go to HT11. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT2.** | | **¿Alguna vez recibió un resultado positivo del VIH, es decir, tiene el VIH?** | | |
| EVERPOS | | Ever test positive for HIV | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_NSRPSeries.** | If R ever tested HIV-positive (HT2 EQ 1), go to Self-reported Positive (SRP) series (HT7).  If R ever tested & did NOT report ever testing HIV-positive (HT1 EQ 1) & (HT2 EQ 0, DK, or REF), go to Non-Self-reported Positive (NSRP) Series (HT3). |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_NSRPSeries.** | Rs who ever tested and did NOT report ever testing HIV-positive (HT1 EQ 1) & (HT2 EQ 0, DK, or REF). |

Non-Self-reported Positive (NSRP) Series (HT3 – HT6a)

### Recent HIV testing

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT3.** | | **En los últimos 2 años, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] [interview year -2], **¿cuántas veces se ha hecho la prueba del VIH?** | | |
| TEST2YRS | | Number of times tested, past 2 years | |  |
|  | Range | 0-700 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT4.** | | **¿Cuándo se hizo su última prueba del VIH? Por favor dígame el mes y el año.** | | |
| RCNTST | | Date of most recent HIV test | |  |
|  | \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (MM/YYYY) |  |  |
|  | Range (Year) | 1900-2100 |  |
|  | No Sabe (Year) | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar (Year) | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_CALC\_RCNTST\_C.** | If R did not report when they had their most recent HIV test, (HT4 EQ DK or REF), go to Check\_HT4conf.  Else, go to CALC\_RCNTST\_C. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_RCNTST\_C.** |  |  |
| RCNTST\_C | Century month version of RCNTST date | RCNTST\_C= ((RCNTSTY-1900)\*12) + RCNTSTM. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SoftEdit\_HT4.** | If year of most recent test is before 1985 (HT4 (year) LT 1985), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La prueba del VIH no estaba ampliamente disponible antes de 1985. Por favor, confirme el año de la última prueba del VIH. Si [fill with response to HT4 (year)] NO es correcto, por favor, vuelva a la pantalla previa e ingrese nuevamente el año correcto." Then, go to HardEdit\_HT4. |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_HT4.** | If most recent test more than 2 years before interview ((RCNTST\_C LT AGO2Y\_C) or (IDATEY-RCNTSTY GT 2)) & R reported 1 or more tests in past 2 years (HT3 GT 0) or if most recent test was within 24 months of interview ((RCNTST\_C GE AGO2Y\_C) or (IDATEY-RCNTSTY EQ 0 or 1)) & R reported 0 tests in past 2 years (HT3 EQ 0), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número de pruebas reportadas). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then return to HT3.  If HT4 after interview date ((RCNTST\_C GT IDATE\_C) or (RCNTSTY AFTER IDATEY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha de la última prueba del VIH no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT4.  If HT4 before date of birth (HT4 BEFORE ES1), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha de la última prueba de la participante no puede ser anterior a la fecha de nacimiento, [fill with response to ES1, formatted as (Month DD, YYYY)]." Then go back to HT4.  Else, go to Check\_HT4conf. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HT4conf.** | If R did not know either month or year of last test (HT4 EQ DK), or if year of last test is year before interview year & month of last test not reported ((HT4Y EQ IDATEY-1) & (HT4M is missing), go to HT4conf.  Else, go to HT4a. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT4conf.** | | **¿Se hizo su última** **prueba del VIH en los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado?** | | |
| C\_RCNTST | | HIV test in 12 months – y/n | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT4a.** | | **Cuando se realizó la prueba** [if month & year of last test are known, fill with response to HT4, formatted as "en month, YYYY"; if month missing but year known, fill with response to HT4 (year), formatted as "en YYYY"; if month & year of last test not reported (HT4 EQ DK or REF), fill with "esa última vez"]**, ¿en qué lugar se la hizo?**  [NO LEA las opciones.] | | |
| LOCHIV | | Location of recent HIV test | |  |
|  | Centro de consejería y pruebas del VIH | 1 |  |
|  | Programa de alcance comunitario del VIH/SIDA o unidad móvil | 2 |  |
|  | Programa de tratamiento de uso de drogas | 4 |  |
|  | Programa de intercambio de agujas o jeringas | 5 |  |
|  | Centro correccional (cárcel o prisión) | 6 |  |
|  | Clínica de planificación familiar o de obstetricia | 7 |  |
|  | Clínica de salud pública o centro comunitario de salud | 8 |  |
|  | Consultorio médico privado (incluido HMO) | 9 |  |
|  | Sala de emergencias | 10 |  |
|  | Hospital (internado) | 11 |  |
|  | En casa | 12 |  |
|  | Otro | 13 |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT4b.** | | **¿Recibió el resultado de su última** **prueba del VIH?** | | |
| GOTRCNT | | Got result most recent HIV test | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HT4c.** | If R received result of recent test (HT4b EQ 1), go to HT4c.  Else, go to Check\_INTRO\_HT5. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT4c.** | | **¿Cuál fue el resultado de la última** **prueba del VIH?**  [LEA las opciones.] | | |
| RCNTRST | | Result most recent HIV test | |  |
|  | Negativo, NO tiene el VIH | 1 |  |
|  | Positivo, SÍ tiene el VIH | 2 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_INTRO\_HT5.** | If recent test result was positive (HT4c EQ 2), go to Self-Reported Positive (SRP) Series.  If whether or not R tested in past 12 months is unknown (((HT4 EQ DK or REF) &(HT4conf EQ DK or REF)) or (HT4 EQ REF) or ((RCNTSTY=IDATEY-1) & (HT4conf EQ DK or REF))), go to HT11.  If recent test not positive (HT4c NE 2) & R tested in past 12 months ((RCNTST\_C GE AGO12M\_C) or (HT4conf EQ 1) or (RCNTSTM is missing & (IDATEY=RCNTSTY))), go to INTRO\_HT5.  If recent test not positive (HT4c NE 2) & R NOT tested in past 12 months ((RCNTST\_C LT AGO12M\_C) or (IDATEY- RCNTSTY GT 1) or (HT4conf EQ 0)), go to HT6. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_HT5.** | DISPLAY: "DIGA: Una prueba del VIH rápida casera es una prueba que se puede hacer usted mismo y que le podrá dar el resultado en aproximadamente 20 minutos o menos." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT5.** | | **Durante los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado, ¿cuántas veces se ha hecho la prueba del VIH rápida casera?** | | |
| RHTST12M | | Times tested, rapid home test,12 months | |  |
|  | Range | 0-700 |  |
|  | No Sabe | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_BarrierstoHIVTesting** | Go to HT11. |

### Barriers to HIV Testing

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_Barriers.** | R’s who have NOT tested in the past 12 months (HT1 EQ 0, DK, or REF) or (HT4 GT 12 months) or (HT4conf EQ 0) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT6.** | | **Ahora le voy a leer una lista de razones por las cuales algunas personas no se han hecho la prueba del VIH. ¿Cuál de estas describe la razón más importante para no haberse realizado la prueba del VIH en los últimos 12 meses?**  [LEA las opciones.] | | |
| RENT12M | | Reason not tested past 12 mos | |  |
|  | ¿Cree que tiene bajo riesgo de infectarse con el VIH? | 1 |  |
|  | ¿Tenía miedo de descubrir que tenía el VIH? | 2 |  |
|  | ¿No tuvo tiempo? | 3 |  |
|  | ¿Alguna otra razón? | 4 |  |
|  | Ninguna razón en especial | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_SRPSeries.** | Go to HT11. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_SRPSeries.** | Rs who reported ever testing HIV-positive (HT2 EQ 1) or (HT4c EQ 2). |

Self-Reported HIV-positive (SRP) Series (HT7 – HT7g)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT7.** | | **¿Cuándo fue la primera vez que su prueba del VIH dio un resultado positivo? Por favor dígame el mes y el año.** | | |
| POS1ST | | Date of first positive test | |  |
|  | \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (MM/YYYY) |  |  |
|  | Range (Year) | 1900-2100 |  |
|  | No Sabe (Year) | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar (Year) | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_CALC\_POS1ST\_C.** | If R did not report when they first tested positive (HT7 EQ DK or REF), go to HT7a.  Else, go to CALC\_POS1ST\_C. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_POS1ST\_C.** |  |  |
| POS1ST\_C | Century month version of POS 1ST date | POS1ST\_C = ((POS1STY-1900)\*12) + POS1STM |

|  |  |
| --- | --- |
| **SoftEdit\_HT7.** | If year of first positive test is before 1985 (HT7 (year) LT 1985), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La prueba del VIH no estaba ampliamente disponible antes de 1985. Por favor, confirme el año que la participante recibió por primera vez un resultado positivo del VIH. Si [fill with response to HT7 (year)] NO es correcto, por favor, vuelva a la pantalla previa e ingrese nuevamente el año correcto." Then, go to HardEdit\_HT7. |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_HT7.** | If date R first tested positive after interview date ((POS1ST\_C GT IDATE\_C ) or (POS1STY AFTER IDATEY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha en la que la participante recibió por primera vez un resultado positivo del VIH no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT7.  If date R first tested positive before date of birth (HT7 BEFORE ES1), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha en la que la participante recibió por primera vez un resultado positivo en la prueba del VIH no puede ser antes de la fecha de nacimiento, [fill with response to ES1, formatted as Month DD, YYYY]."Then go back to HT7.  If date R first tested positive after most recent test date ((POS1ST\_C GT RCNTST\_C ) or (POS1STY AFTER RCNTSTY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha en la que la participante recibió por primera vez un resultado positivo del VIH no puede ser posterior a la fecha de la última prueba [if month & year of last test are known, fill with response to HT4, formatted as "en month, YYYY"; if month missing but year known, fill with response to HT4 (year), formatted as "en YYYY"].” Then go back to HT7.  If date R first tested positive within past 2 yrs ((POS1ST\_C GE AGO2Y\_C) or (IDATEY-POS1STY EQ 0 or 1)) & R reported 0 tests in the past two years (HT3 EQ 0), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número de pruebas en los últimos 2 años). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then go back to HT3.  Else, go to HT7a. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT7a.** | | **¿En qué lugar obtuvo un resultado positivo por primera vez?**  [NO LEA las opciones.] | | |
| LOC1POS | | Location of first HIV-positive test | |  |
|  | Centro de consejería y pruebas del VIH | 1 |  |
|  | Programa de alcance comunitario del VIH/SIDA o unidad móvil | 2 |  |
|  | Programa de tratamiento de uso de drogas | 4 |  |
|  | Programa de intercambio de agujas o jeringas | 5 |  |
|  | Centro correccional (cárcel o prisión) | 6 |  |
|  | Clínica de planificación familiar o de obstetricia | 7 |  |
|  | Clínica de salud pública o centro comunitario de salud | 8 |  |
|  | Consultorio médico privado (incluido HMO) | 9 |  |
|  | Sala de emergencias | 10 |  |
|  | Hospital (internado) | 11 |  |
|  | En casa | 12 |  |
|  | Otro | 13 |  |
|  | No Sabe | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar | 77 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT7b.** | | **Después de que su prueba dio resultado positivo, ¿alguna persona del departamento de salud o su proveedor del cuidado de la salud le pidió que le diera los nombres de sus parejas sexuales o de sus compañeros con quienes usa drogas para que ellos sean notificados de que pudieron haber estado expuestos al VIH?** | | |
| POSASKED | | Asked about your sex partners | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HT7c.** | If R was asked about partners (HT7b EQ 1), go to HT7c.  Else, go to HT7d. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT7c.** | | **¿Dio usted los nombres o información de contacto de cualquiera de sus parejas cuando se lo preguntaron?** | | |
| POSCONT | | Gave names or contact information of partners when asked | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT7d.** | | **Dentro de los 30 días posteriores a recibir el primer resultado positivo del VIH, ¿alguien le indicó dónde podía ir para recibir atención ambulatoria?** | | |
| TLDCARE | | Told where to get HIV care | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

**Linkage to Care**

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_LinkagetoCare.** | All HIV-positive Rs (HT2 EQ 1 or HT4c EQ 2). |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT8a.** | | **¿Alguna vez ha visto a un médico, enfermero u otro proveedor del cuidado de la salud para hacerse una evaluación médica o recibir atención médica relacionada con su infección del VIH?** | | |
| POSMD | | Seen health care provider for HIV infection | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HT8b.** | If R has ever been seen for HIV care (HT8a EQ 1), go to HT8b.  Else, go to HT11. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT8b.** | | **¿Cuándo fue la primera vez que visitó a su proveedor del cuidado de la salud después de enterarse de que tenía el VIH? Por favor dígame el mes y el año.** | | |
| FRSMD | | First saw health care provider after learning HIV+ | |  |
|  | \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (MM/YYYY) |  |  |
|  | Range (Year) | 1900-2100 |  |
|  | No Sabe (Year) | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar (Year) | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_CALC\_FRSMD\_C.** | If R did not report when they first went to a health care provider (HT8b EQ DK or REF), go to Check\_HT8b.1  Else, go to CALC\_FRSMD\_C. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_FRSMD\_C.** |  |  |
| FRSMD\_C | Century month version of FIRST MD date | FRSMD\_C = (FRSMDY-1900)\*12) + FRSMDM |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_HT8b.** | If R’s date of first visit for HIV care is after date of interview ((FRSMD\_C GT IDATE\_C) or (FRSMDY AFTER IDATEY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha en que la participante ha visto por primera vez a un proveedor del cuidado de la salud sobre su estado seropositivo no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT8b.  If R’s date of first visit for HIV care is before date of birth (HT8b BEFORE ES1), DISPLAY: **"ENTREVISTADOR:** La fecha en que la participante ha visto por primera vez a un proveedor del cuidado de la salud sobre su estado seropositivo no puede ser anterior a su fecha de nacimiento, [fill with value for ES1, formatted as '(Month, DD, YYYY)']." Then, go back to HT8b.  If R’s date of first visit for HIV care is before date of first HIV-positive test date ((POS1ST\_C GT FRSMD\_C) or (POS1STY AFTER FRSMDY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha en que la participante ha visto por primera vez a un proveedor del cuidado de la salud sobre su estado seropositivo no debe ser anterior a su primera prueba con resultado positivo." Then, go back to HT8b.  Else, go to Check\_HT8b.1 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HT8b.1** | If R did not know when first visit for HIV care occurred or date of first positive test result (HT8b or HT7 EQ DK) or if R did not know the month of first visit for HIV care or month of first positive test date (FRSMDM is missing or POS1STM is missing), go to HT8b.1.  Else, go to HT8c. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT8b.1.** | | **¿Visitó por primera vez a su proveedor del cuidado de la salud, para recibir atención médica relacionada con el VIH, más de 30 días después de enterarse de que tenía el VIH?** | | |
| C\_FRSMD | | Confirm: 1st MD visit more than 30 days before 1st HIV-pos Dx | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT8c.** | | **¿Cuándo fue la última vez que visitó a su proveedor del cuidado de la salud para recibir atención médica relacionada con el VIH? Por favor dígame el mes y el año.** | | |
| LASTMD | | Last saw health care provider | |  |
|  | \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (MM/YYYY) |  |  |
|  | Range (Year) | 1900-2100 |  |
|  | No Sabe (Year) | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar (Year) | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_CALC\_LASTMD\_C.** | If R did not report when she last visited a health care provider (HT8c EQ DK or REF), go to Check\_HT8c.1.  Else, go to CALC\_LASTMD\_C. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_LASTMD\_C.** |  |  |
| LASTMD\_C | Century month version of LAST MD date | LASTMD\_C = (LASTMDY-1900)\*12) + LASTMDM |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_HT8c.** | If R’s date of last visit for HIV care after date of interview ((LASTMD\_C GT IDATE\_C) or (LASTMDY AFTER IDATEY )), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha en que visitó a su proveedor del cuidado de la salud por última vez no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT8c.  If R’s date of last visit for HIV care before date of birth (HT8c BEFORE ES1, DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha de la última visita no puede ser anterior a su fecha de nacimiento, [fill with value for ES1, formatted as '(Month, DD, YYYY)']." Then, go back to HT8c.  If R’s date of last visit for HIV care is before date of first visit for HIV care ((LASTMD\_C LT FRSTMD\_C)) or (FRSTMDY AFTER LASTMDY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha de su última visita no puede ser antes que la fecha de su primera consulta." Then, go back to HT8c.  If R’s date of last visit for HIV care is before date of first positive test ((LASTMD\_C LT POS1ST\_C) or (POS1STY AFTER LASTMDY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha de su última visita no puede ser anterior a la fecha de su primera prueba con resultado positivo." Then, go back to HT8c.  Else, go to Check\_HT8c.1. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HT8c.1.** | If the date of R’s last visit for HIV care is more than 6 months ago (LASTMD\_C LT AGO6M\_C), go to HT9.  If R’s date of last visit for HIV care is DK or month is missing, go to HT8c.1.  Else, go to HT9. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT8c.1.** | | **¿Fue su última visita para recibir atención médica relacionada con el VIH en los últimos 6 meses?** | | |
| C\_LASTMD | | Last HIV care in the past 6 months – n/y | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

### HIV Medications

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_HIVMedications.** | Rs who reported having seen a health care provider for HIV care (HT8 EQ 1). |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT9.** | | **¿Actualmente está usted tomando medicamentos antirretrovirales para tratar su infección del VIH?** | | |
| CURRAMED | | Currently taking antiretrovirals | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_HT10.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre la carga viral del VIH. Las pruebas de su carga viral del VIH miden la cantidad de VIH en la sangre." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT10.** | | **¿Se ha hecho alguna vez una prueba de la carga viral del VIH?** | | |
| EVRVLTST | | Ever had viral load test | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HT10a.** | If R never had a viral load test or did not respond (HT10 EQ 0, DK or REF), go to HT11.  Else, go to HT10a. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT10a.** | | **¿Cuándo se hizo la última prueba de carga viral? Por favor dígame el mes y el año.** | | | |
| RCVLTST | | Date of most recent VL | |  | |
|  | \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (MM/YYYY) |  | |  |
|  | Range (Year) | 1900-2100 | |  |
|  | No Sabe (Year) | 9999 | |  |
|  | Rehusó Contestar (Year) | 7777 | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_CALC\_VLTST\_C.** | If R did not report when they had most recent viral load test (HT10a EQ DK or REF), go to INTRO\_HT10b.  Else, go to CALC\_VLTST\_C. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_VLTST\_C.** |  |  |
| VLTST\_C | Century month version of RCVLTST date | VLTST\_C = (RCVLTSTY-1900)\*12) + RCVLTSTM |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_HT10a.** | If R’s date of most recent viral load test after date of interview ((VLTST\_C GT IDATE\_C) or (RCVLTSTY AFTER IDATEY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha de su última prueba de carga viral no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT10a.  If R’s date of most recent viral load test before date of birth (HT10a BEFORE ES1), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:**  La fecha de su última prueba de carga viral no puede ser anterior a la fecha de nacimiento, [fill with response to ES1, formatted as ‘(Month, DD, YYYY)’]." Then, go back to HT10a.  If R’s date of most recent viral load test is before date of first positive test ((VLTST\_C LT POS1ST\_C) or (POS1STY AFTER RCVLTSTY)), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha de su última prueba de carga viral no puede ser anterior a la fecha de su primera prueba con resultado positivo." Then, go back to HT10a.  Else, go to INTRO\_HT10b. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_HT10b.** | DISPLAY: “[Entregue la Tarjeta de Respuestas R a la Participante.]  DIGA: Ahora, voy a preguntarle sobre el resultado de su última prueba de carga viral. Al ver esta tarjeta, ¿qué categoría representa su último resultado?" |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT10b.** | | **¿Cuál fue el resultado de su última** **prueba de carga viral?**  [LEA las opciones.] | | |
| VRLTRSLT | | Result for most recent VL | |  |
|  | Por debajo del nivel de detección, imperceptible | 1 |  |
|  | Detectable pero menos de 5000 copias virales/ml | 2 |  |
|  | 5000 a 100 000 copias virales/ml | 3 |  |
|  | Mayor de 100 000 copias virales/ml | 4 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HT11.** | | **La siguiente pregunta se trata de hacerse pruebas de enfermedades de transmisión sexual aparte del VIH y hepatitis. En los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado,** **¿algún médico u otro proveedor del cuidado de la salud le ha hecho una prueba para detectar enfermedades de transmisión sexual como gonorrea, clamidia o sífilis?** | | |
| STDTEST | | Tested for STD past 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDHT.** |  |  |
| **ENDHT** | Time HIV testing section ended | ENDHT = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_HT.** | Go to Mental Health Section (MH). |

MENTAL HEALTH (MH)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded Variables | -- | AGE | QDS calculated age today |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATEM | Interview date: Month |
| Preloaded variables | -- | IDATED | Interview date: day |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| HIV Testing | -- | ENDHT | Time HIV testing section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_MH**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDHT is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGMH.** |  |  |
| **BEGMH** | Time at beginning of MH section | BEGMH = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_MH1.** | DISPLAY: “[Entregue la Tarjeta de Respuestas S a la Participante.]  DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre cómo se ha sentido durante los últimos 30 días. Por favor, dígame cómo se ha sentido usando una de las opciones de esta tarjeta.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH1a.** | | **Durante los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia se sintió nervioso?**  [LEA las opciones.] | | |
| FEELNERV | Felt nervous |  |  |
|  | Todo el tiempo | 1 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 2 |  |
|  | A veces | 3 |  |
|  | Pocas veces | 4 |  |
|  | Nunca | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH1b.** | | **Durante los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia se sintió desesperado?**  [LEA las opciones.] | | |
| FEELHOPE | Felt hopeless |  |  |
|  | Todo el tiempo | 1 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 2 |  |
|  | A veces | 3 |  |
|  | Pocas veces | 4 |  |
|  | Nunca | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH1c.** | | **Durante los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia se sintió agitado o inquieto?**  [LEA las opciones.] | | |
| FEELREST | Felt restless |  |  |
|  | Todo el tiempo | 1 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 2 |  |
|  | A veces | 3 |  |
|  | Pocas veces | 4 |  |
|  | Nunca | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH1d.** | | **Durante los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia se sintió tan triste o deprimido que nada lo animaba?**  [LEA las opciones.] | | |
| FEELSAD | Felt depressed |  |  |
|  | Todo el tiempo | 1 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 2 |  |
|  | A veces | 3 |  |
|  | Pocas veces | 4 |  |
|  | Nunca | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH1e.** | | **Durante los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia sintió que todo le costaba trabajo?**  [LEA las opciones.] | | |
| FEELEFRT | Everything was an effort |  |  |
|  | Todo el tiempo | 1 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 2 |  |
|  | A veces | 3 |  |
|  | Pocas veces | 4 |  |
|  | Nunca | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH1f.** | | **Durante los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia se despreciaba, sentía que no servía para nada o era inútil?**  [LEA las opciones.] | | |
| FEELDOWN | Felt worthless |  |  |
|  | Todo el tiempo | 1 |  |
|  | La mayor parte del tiempo | 2 |  |
|  | A veces | 3 |  |
|  | Pocas veces | 4 |  |
|  | Nunca | 5 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH2a.** | | **En cualquier momento en los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado, hasta e incluso hoy, ¿pensó usted seriamente en matarse?** | |  |
| SUITH | | Suicidal ideation | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_MH2b.** | If R ever thought about suicide (MH2a EQ 1), go to MH2b.  Else, go to CALC\_ENDMH. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH2b.** | | **Durante los últimos 12 meses, ¿hizo algún plan para matarse?** | |  |
| SUIPL | | Planned suicide | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **MH2c.** | | **Durante los últimos 12 meses, ¿trató de matarse?** | |  |
| SUIATT | | Attempted suicide | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDMH.** |  |  |
| **ENDMH** | Time mental health section ended | ENDMH = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_MH.** | Go to Discrimination section (DI). |

DISCRIMINATION (DI)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded Variables | -- | AGE | QDS calculated age today |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATEM | Interview date: Month |
| Preloaded variables | -- | IDATED | Interview date: day |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Mental Health | -- | ENDMH | Time mental health section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_DI**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed all prior sections (ENDMH is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGDI.** |  |  |
| **BEGDI** | Time at beginning of DI section | BEGDI = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_DI1.** | DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas son acerca de la discriminación que pueda haber experimentado debido a que otros la perciben como una persona transgénero o no conforme con el género. En cada pregunta, por favor dígame si ha tenido esa experiencia en los últimos 12 meses.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DI1.** | | **En los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado, ¿la han despedido de un trabajo porque usted es transgénero o no conforme con su género?** | | |
| FIRED | Fired because transgender |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DI2.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido problemas para conseguir un trabajo porque usted es transgénero o no conforme con su género?** | | |
| TRBLJOB | Trouble getting job because transgender |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DI3.** | | **En los últimos 12 meses, ¿se le ha negado el acceso a baños que eran adecuados para su identidad de género?** | | |
| BTHRM | Denied access to appropriate bathroom |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DI4.** | | **En los últimos 12 meses, ¿se le ha negado vivienda o ha sido desalojada porque usted es transgénero o no conforme con su género?** | | |
| HOUSING | Denied housing or evicted because transgender |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DI5.** | | **En los últimos 12 meses, ¿se le ha negado atención médica o se le ha dado atención de menor calidad porque usted es transgénero o no conforme con su género?** | | |
| PRHLTHCR | Denied health care because transgender |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DI6.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha recibido servicio inferior al que les han dado a otras personas en restaurantes, tiendas u otros negocios porque usted es transgénero o no conforme con su género?** | | |
| PRSRVC | Poorer service because transgender |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |
|  | No Aplica | 8 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDDI.** |  |  |
| **ENDDI** | Time discrimination section ended | ENDDI = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_DI.** | Go to Abuse and Harassment section (AH). |

ABUSE AND HARASSMENT (AH)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded Variables | -- | AGE | QDS calculated age today |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATEM | Interview date: Month |
| Preloaded variables | -- | IDATED | Interview date: day |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Discrimination | -- | ENDDI | Time discrimination section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_AH**. | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDDI is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGAH.** |  |  |
| **BEGAH** | Time at beginning of AH section | BEGAH = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_AH1.** | DISPLAY: "DIGA: La siguiente serie de preguntas trata sobre el abuso verbal y físico, y hostigamiento que usted pueda haber experimentado. En cada pregunta, por favor dígame si ha tenido esa experiencia en los últimos 12 meses”. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **AH1.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha sido objeto de abuso verbal o de hostigamiento debido a su identidad de género o a su presentación?** | | |
| VERBABUS | Verbally abused |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **AH2.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha sido objeto de abuso físico o de hostigamiento debido a su identidad de género o a su presentación?** | | |
| PHSYABUS | Physically abused |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **AH3.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha sido objeto de abuso físico o de hostigamiento por parte de una pareja sexual?** | | |
| IPVABUS | Physically Abused IPV |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **AH4.** | | **En los últimos 12 meses, ¿la han forzado a tener sexo cuando no quería hacerlo? Por forzada, quiero decir forzada físicamente o amenazada verbalmente. Por sexo, quiero decir cualquier contacto sexual.** | | |
| SEXABUS | Forced sex |  |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDAH.** |  |  |
| **ENDAH** | Time abuse and harassment section ended | ENDAH = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_AH.** | Go to Incarceration section (IN). |

INCARCERATION (IN)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variable | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| Abuse and Harassment | -- | ENDAH | Time abuse and harassment section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_IN.** | All eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDAH is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGIN.** |  |  |
| **BEGIN** | Time at beginning of IN section | BEGIN = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_IN1.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora le preguntaré sobre las experiencias con el sistema de justicia penal." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **IN1.** | | **¿Alguna vez ha estado en un centro de detención, en la cárcel o prisión por más de 24 horas?** | | |
| EVHELD | | Ever held or arrested | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_IN1a.** | If IN1 EQ 1, go to IN1a.  Else, go to CALC\_ENDIN. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **IN1a.** | | **Durante los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del último año, ¿ha estado en un centro de detención, en la cárcel o en prisión por más de 24 horas?** | | |
| HELD12M | | Held or arrested past 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_IN2.** | If IN1a EQ 1, go to IN2.  Else, go to CALC\_ENDIN. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **IN2.** | | **Durante los últimos 12 meses, ¿le hicieron una prueba del VIH cuando estuvo en un centro de detención, en la cárcel o en prisión?** | | |
| HIVTIN | | In jail received HIV test past 12 months | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDIN.** |  |  |
| **ENDIN** | Time incarceration section ended | ENDIN = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_IN.** | Go to Assessment of Prevention Activities Section (PA). |

ASSESSMENT OF PREVENTION ACTIVITIES (PA)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded Variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Injection Drug Use | -- | ENDID | Time injection drug section ended |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |
| HIV Testing | HT2 | EVERPOS | Ever test positive for HIV |
| HIV Testing | HT4c | RCNTRST | Result most recent HIV test |
| Incarceration | -- | ENDIN | Time incarceration section ended |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_PA.** | All Eligible Rs (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDIN is not missing). |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGPA.** |  |  |
| **BEGPA** | Time at beginning of PA section | BEGPA = Current time |

HIV Prevention Resources

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_PA1.** | DISPLAY: "DIGA: Ahora, quisierapreguntarle sobre las actividades de prevención del VIH que se realizan en esta zona." |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA1.** | | **En los últimos 12 meses, es decir, desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado, ¿le han dado condones gratuitos, sin contar los que le han dado un amigo, un pariente o una pareja sexual?** | | |
| COND12 | | Received free condoms past 12 mos | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

HIV Prevention Interventions

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_PA2.** | DISPLAY: “DIGA: A continuación, quisiera preguntarle sobre su participación en actividades de prevención del VIH.  No cuente las situaciones en que tuvo una conversación como parte de una prueba del VIH o con un grupo de amigos.” |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA2.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido una conversación individual con un trabajador de alcance comunitario, un consejero o un trabajador de un programa de prevención, o ha participado en una sesión organizada de un grupo de personas para hablar sobre las maneras de prevenir las infecciones por el VIH?** | | |
| HIVINT12 | | HIV intervention past 12 mos | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_INTRO\_PA3.** | If R did not report ever testing HIV-positive (HT4c NE 2 and HT2 NE 1), go to INTRO\_PA3.  Else, go to PA4. |

PrEP/PEP/HIV Perceptions

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_PA3.** | DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre el uso de medicamentos contra el VIH, también llamados antirretrovirales. Hay dos maneras en que las personas que son VIH negativas pueden tomar medicamentos contra el VIH para reducir su riesgo de infectarse.“ |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA3.** | | **Cuando una persona que es VIH negativa toma pastillas por 28 días después de una sola exposición de alto riesgo para reducir sus probabilidades de contraer el VIH, esto se llama profilaxis POSexposición o PEP. En los últimos 12 meses, ¿ha tomado PEP?** | | |
| PEPUSE | | PEP, use, 12m | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA4.** | | **Profilaxis PRExposición, o PrEP, es un medicamento antirretroviral, tal como Truvada, que una persona que es VIH negativa toma por meses o años para reducir el riesgo de contraer el VIH. Antes de hoy, ¿había escuchado alguna vez de PrEP?** | | |
| PRPAWR | | PrEP, awareness | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_PA4a.** | If R has not heard of PrEP before today (PA4 NE 1) or reported ever testing HIV-positive (HT4c EQ 2 or HT2 EQ 1), go to CALC\_ENDPA.  Else, go to PA4a. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA4a.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tenido alguna conversación con un proveedor del cuidado de la salud sobre tomar PrEP?** | | |
| PRPDSC | | PrEP, discussed with HCP, 12m | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA4b.** | | **En los últimos 12 meses, ¿ha tomado PrEP para reducir el riesgo de infectarse por el VIH?** | | |
| PRPUS12M | | PrEP use, 12 m (y/n) | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_PA4c.** | If R has taken PrEP in past 12 months (PA4b EQ 1), go to PA4c.  Else, go to CALC\_ENDPA. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA4c.** | | **Cuando usted tomó PrEP en los últimos 12 meses, ¿lo tomó todos los días, casi todos los días o con menos frecuencia?** | | |
| PRPFX12M | | PrEP use, frequency, 12m | |  |
|  | Todos los días | 2 |  |
|  | Casi todos los días | 1 |  |
|  | Con menos frecuencia | 0 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_PA4d.** | If R reported using PrEP daily (PA4c EQ 1 OR 2), go to PA4d.  If R reported using PrEP less than daily or did not know how often they used PrEP (PA4c EQ 0 OR DK), go to PA4e.  Else, go to PA4f. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA4d.** | | **Desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado, ¿tomó PrEP por al menos 2 meses seguidos?** | | |
| PRPDU12M | | PrEP use, duration, 12m | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA4e.** | | **¿Cuál de las siguientes opciones describe cómo tomó usted PrEP desde** [fill with interview month, formatted as text] **del año pasado? Puede elegir más de una opción.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| PRPNDL | | PrEP, how used | |  |
| PRPNDLA | Antes de planear tener sexo |  |  |
| PRPNDLB | Después de tener sexo |  |  |
| PRPNDLC | Otras veces |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PA4f.** | | [Entregue la Tarjeta de Respuestas T a la Participante.]  **Por favor, dígame cuáles de las siguientes personas o de los siguientes lugares describen de qué manera obtuvo usted PrEP durante los últimos 12 meses. Puede elegir más de una opción.**  [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] | | |
| PRPSRC | | PrEP, sources, 12m | |  |
| PRPSRCA | Receta de un proveedor del cuidado de la salud |  |  |
| PRPSRCB | Directamente de un proveedor del cuidado de la salud o centro médico |  |  |
| PRPSRCC | Un amigo o pariente |  |  |
| PRPSRCD | Una persona con la que usted tiene relaciones sexuales |  |  |
| PRPSRCE | Una persona con quien usted usa drogas |  |  |
| PRPSRCF | Alguna otra fuente |  |  |
|  | No Sabe | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar | 7 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDPA.** |  |  |
| **ENDPA** | Time prevention activities section ended | ENDPA = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **End\_PA.** | Go to End of Survey Section (END). |

**NHBS TRANS QUESTIONNAIRE**

END OF SURVEY (END)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** | | | |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Prevention Activities | PA4f | PRPSRC | PrEP, sources, 12m |
| Preloaded Variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded Variables | -- | LANGUAGE | Language |
| Eligibility Screener | ES3 | E\_GEND | Gender |
| Consent | CN1 | CONSENTA | Consent to survey |
| Consent | CN2 | CONSENTB | Consent to HIV testing |
| Interviewer Entered Information | IE5 | ISEED | Respondent is a seed |
| Injection Drug Use | ID1 | EVRINJ | Ever Injected drugs |
| Eligibility Screener | -- | EL\_TRANS | Eligible: TRANS cycle |

|  |  |
| --- | --- |
| **UNIVERSE\_END.** | All Rs. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_END1.** | If R NOT eligible for cycle (CYCLE EQ 4 & EL\_TRANS EQ 0), go to INTRO\_END6.  If last question asked of all Rs EQ DK or REF or Skipped (PA4 EQ DK or REF or Skipped), go to END1.  Else, go to CALC\_ENDCORE. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END1.** | | **ENTREVISTADOR: Por favor, confirme. ¿La participante completó la encuesta?** | | |
| C\_CMPLT | | Confirm Complete | |  |
|  | No completó la encuesta | 0 |  |
|  | Sí completó la encuesta | 1 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_ENDCORE.** |  |  |
| ENDCORE | Timestamp at end of core | ENDCORE = Current time |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_COMPLETE.** |  |  |
| COMPLETE | Interview complete | COMPLETE = IF(PRPAWR NE DK and PRPAWR NE REF and PRPAWR NE SK, 1, IF(C\_CMPLT=1, 1, 0)) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_END2a.** | If R did NOT consent to HIV test before interview (CN2 EQ 0), go to END2a.  Else, go to END5. |

HIV Test Consent Confirmation

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END2a.** | | **Mis registros indican que anteriormente, durante la entrevista, usted no estuvo de acuerdo en hacerse la prueba del VIH cuando se lo ofrecieron. Antes de que finalice la encuesta quisiera preguntarle de nuevo si desea o no hacerse la prueba del VIH. ¿Quiere hacerse la prueba del VIH que es parte de la encuesta?**  [NO lea las opciones.] | | |
| C\_T\_CNST | | Confirmation of HIV Testing Consent | |  |
|  | No - participante NO QUIERE la prueba de VIH | 0 |  |
|  | Sí - participante QUIERE la prueba de VIH | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_END2b.** | If R wants HIV test (END2a EQ 1), go to END2b.  Else, go to END5. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END2b.** | | **¿Acepta hacerse la prueba del VIH y recibir consejería?** | | |
| HIVCNSTB | | Revised Consent to HIV testing | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_END4.** | If R consented to HIV test after interview (END2b EQ 1), go to END4.  Else, go to END5. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END4.** | | **¿Acepta que almacenen su muestra de sangre para realizar pruebas futuras?** | | |
| HIVCNSTD | | Revised Consent to Specimen Storage | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |

Interviewer Assessment – Post-Interview

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END5.** | | **ENTREVISTADOR: ¿Qué tan seguro está sobre la validez de las respuestas de la participante?** | | |
| VALIDITY | | Confidence in validity of answers | |  |
|  | Seguro | 1 |  |
|  | Tengo algunas dudas | 2 |  |
|  | No estoy seguro en absoluto | 3 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_END5a.** | If Interviewer doubts validity of responses (END5 EQ 2 or 3), go to END5a.  Else, go to CALC\_TRN\_RCTR. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END5a.** | | **ENTREVISTADOR: Por favor explique por qué no está seguro de las respuestas de la participante:** | | |
| VALSPEC | | Specify why not confident in answers | |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ | | |
|  | {text response; max length = 1000 characters} |  |  |

RDS Recruiter Variables

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_TRN\_RCTR.** |  |  |
| TRN\_RCTR | Eligible: TRANS RDS Recruiter | If data are valid (VALIDITY EQ 1 or 2) & complete (COMPLETE EQ 1) & current gender identity includes “Woman” or “Transgender Woman” (GENDA=1 OR GENDC=1), R selected to receive coupons (TRN\_RCTR=1). Else, R is NOT to receive coupons (TRN\_RCTR EQ=0). |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_INTRO\_END6.** | If RDS cycle & R IS eligible to recruit (TRN\_RCTR EQ 1), DISPLAY: "La computadora SELECCIONÓ a este participante para reclutar a otros y recibir cupones." Then, go to END6.  If RDS cycle & R NOT eligible to recruit (TRN\_RCTR EQ 0), DISPLAY: "La computadora NO seleccionó a este participante para reclutar a otros y recibir cupones." Then, go to END6. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_END6.** | DISPLAY: "DIGA: Gracias por responder a estas preguntas. Lamentablemente, la computadora no lo ha seleccionado para participar en la encuesta de salud. Gracias nuevamente por su tiempo." |

Interviewer Comments

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END6.** | | **ENTREVISTADOR: ¿Tiene algunos comentarios adicionales que agregar?** | | |
| INTCOMM | | Interviewer Comments | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_END7.** | If END6 EQ 1, go to END7.  Else, go to CALC\_END. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **END7.** | | **Ingrese los comentarios del entrevistador** | |
| INTTXT | | Interviewer comments text | |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_  \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_  \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | {text response; max length = 1000 characters} |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_END.** |  |  |
| END | Interview end time | END = Current time |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_EDATE.** |  |  |
| EDATE | End date | EDATE = Today's date |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_INTTIME.** |  |  |
| INTTIME | Elapsed interview/data entry time | INTTIME = Elapsed interview/data entry time |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_END8.** | If TRANS cycle & R not eligible (CYCLE EQ 4 and EL\_TRANS EQ 0), go to END9.  Else, go to END8. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END8.** | | **ENTREVISTADOR: ¿Quiere proceder a la encuesta local?** | | |
| LOCSURV | | Proceed to local survey | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_END9.** | If Interviewer wants to proceed to local survey & English interview (END8 EQ 1 & LANGUAGE EQ 1), open ENGLISH LOCAL FILE.  If Interviewer wants to proceed to local survey & Spanish interview (END8 EQ 1 & LANGUAGE EQ 2), open SPANISH LOCAL FILE.  Else, go to END9. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **END9.** | | **ENTREVISTADOR: ¿Quiere terminar esta encuesta?** | | |
| ENDSURV | | End survey | |  |
|  | No | 0 |  |
|  | Sí | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ENDSURVEY.** | If Interviewer does not want to end survey (END9 EQ 0), go back to END6.  Else, end interview. |

FLASHCARDS

Tarjeta de respuestas A

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS A**   * Indoamericano o nativo de Alaska * Asiático * Negro o afroamericano * Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico * Blanco |

Tarjeta de respuestas B

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS B**   * Mujer * Hombre * Mujer transgénero * Hombre transgénero * Género no enumerados anteriormente |

Tarjeta de respuestas C

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS C**   * Pariente o miembro de la familia * Persona con la que tiene relaciones sexuales * Amigo/a * Conocido, es decir, una persona que usted conoce, pero que no considera un amigo * Extraño, usted no conoce a la persona o acaba de conocerla |

Tarjeta de respuestas D

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS D**   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  | **INGRESO MENSUAL** |  |  | **INGRESO ANUAL** | | A. | $0 a $416 |  | A. | $0 a $4,999 | | B. | $417 a $833 |  | B. | $5,000 a $9,999 | | C. | $834 a $1,041 |  | C. | $10,000 a $12,499 | | D. | $1,042 a $1,249 |  | D. | $12,500 a $14,999 | | E. | $1,250 a $1,666 |  | E. | $15,000 a $19,999 | | F. | $1,667 a $2,083 |  | F. | $20,000 a $24,999 | | G. | $2,084 a $2,499 |  | G. | $25,000 a $29,999 | | H. | $2,500 a $2,916 |  | H. | $30,000 a $34,999 | | I. | $2,917 a $3,333 |  | I. | $35,000 a $39,999 | | J. | $3,334 a $4,166 |  | J. | $40,000 a $49,999 | | K. | $4,167 a $4,999 |  | K. | $50,000 a $59,999 | | L. | $5,000 a $6,249 |  | L. | $60,000 a $74,999 | | M. | $6,250 o más |  | M. | $75,000 o más | |

Tarjeta de respuestas E

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS E**   * Plan de seguro médico privado - a través del empleador o comprado directamente * Medicaid - para personas de bajos recursos * Medicare - para ancianos y personas con discapacidades * Otro plan gubernamental * TRICARE / CHAMPUS * Cobertura de la Administración de Veteranos * Otro plan de seguro médico |

Tarjeta de respuestas F

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS F**   * Completamente de acuerdo * De acuerdo * Ni de acuerdo ni en desacuerdo * En desacuerdo * Completamente en desacuerdo |

Tarjeta de respuestas G

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS G**   * Farmacia o droguería * Consultorio médico, clínica u hospital * Amigo, conocido, familiar o pareja sexual * De la calle (traficante/mercado negro) * Internet * Otro |

Tarjeta de respuestas H

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS H**   * Pastillas * Parche en la piel o crema * Inyección * Otro |

Tarjeta de respuestas I

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS I**   * Farmacia o droguería * Consultorio médico, clínica u hospital * Amigo, conocido, familiar o pareja sexual * De la calle (traficante/mercado negro) * Programa de intercambio de agujas * Otro |

Tarjeta de respuestas J

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS J**   * Nunca * Rara vez * Aprox. la mitad de las veces * La mayor parte del tiempo * Siempre |

Tarjeta de respuestas K

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS K**   * Al caminar por la calle o "pasear" * En lnternet (sitios web o *apps*) * En su trabajo en un club de estriptis, salón de masajes, burdel u otro lugar similar en donde esté empleado * Buscó clientes en un lugar público, como un bar, hotel o el centro comercial * Alguna otra manera |

Tarjeta de respuestas L

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS L**   * 24 años o menos * 25-29 años * 30-39 años * 40-49 años * 50 años o más |

Tarjeta de respuestas M

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS M**   * Indoamericano o nativo de Alaska * Asiático * Negro o afroamericano * Hispano o latino * Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico * Blanco |

Tarjeta de respuestas N

**TARJETA DE RESPUESTAS N  
PARA USAR CON LAS PREGUNTAS RELACIONADAS CON EL ALCOHOL**

**  **

**1 trago de alcohol 1 cerveza de tamaño normal 1 copa de vino**

(Whisky, vodka, ginebra, etc.) 12 oz. 5 oz. 1.5 oz.

Tarjeta de respuestas O

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS O**   * Más de una vez por día * Una vez por día * Más de una vez por semana * Una vez por semana * Más de una vez por mes * Una vez por mes * Menos de una vez por mes |

Tarjeta de respuestas P

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS P**   * Speedball, que es cocaína y heroína juntas * Heroína, sola * Cocaína en polvo, sola * Cocaína crack, sola * Metanfetamina, también conocida como meta, meta cristalina, speed o crank * Analgésicos, como Oxycontin, Dilaudid, morfina, Percocet o Demerol * Alguna otra cosa |

Tarjeta de respuestas Q

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS Q**   * Programa de intercambio de jeringas o agujas * Alguien que las obtuvo de un intercambio de agujas * Farmacia o droguería * Consultorio médico, clínica u hospital * Organización orientada al VIH/SIDA * Otro lugar |

Tarjeta de respuestas R

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS R**   * Por debajo del nivel de detección, imperceptible * Detectable pero menos de 5000 copias virales/ml * 5000 a 100 000 copias virales/ml * Mayor de 100 000 copias virales/ml |

Tarjeta de respuestas S

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS S**   * Todo el tiempo * La mayor parte del tiempo * A veces * Pocas veces * Nunca |

Tarjeta de respuestas T

|  |
| --- |
| **TARJETA DE RESPUESTAS T**   * Receta de un proveedor del cuidado de la salud      * Directamente de un proveedor del cuidado de la salud o una clínica * Un amigo o pariente * Una persona con la que usted tiene relaciones sexuales * Una persona con quien usted usa drogas * Alguna otra fuente |